Úřední věstník L 315

Evropské unie

Svazek 58

České vydání **Právní předpisy** 1. prosince 2015

Obsah

II *Nelegislativní akty*

MEZINÁRODNÍ DOHODY

★ **Rozhodnutí Rady (EU) 2015/2191 ze dne 10. listopadu 2015 o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Protokolu, kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu** 1

Protokol kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu 3

NAŘÍZENÍ

★ **Nařízení Rady (EU) 2015/2192 ze dne 10. listopadu 2015 o rozdělení rybolovných práv podle Protokolu, kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu** 72

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2015/2191

ze dne 10. listopadu 2015

o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Protokolu, kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 43 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 30. listopadu 2006 přijala Rada nařízení (ES) č. 1801/2006 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu ([1]) (dále jen „dohoda o partnerství").

(2) Doba platnosti posledního protokolu stanovícího rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody o partnerství uplynula 16. prosince 2014.

(3) Dne 10. července 2015 Evropská unie a Mauritánská islámská republika parafovaly nový protokol ([2]) k dohodě o partnerství (dále jen „protokol"). Protokol uděluje plavidlům Unie rybolovná práva v rybolovných oblastech spadajících do svrchovanosti nebo jurisdikce Mauritánské islámské republiky.

(4) Aby bylo zajištěno co nejrychlejší obnovení rybolovných činností plavidel Unie, měl by být protokol, v souladu se svým článkem 14, prozatímně prováděn ode dne svého podpisu.

(5) Je vhodné protokol podepsat a provádět jej prozatímně až do dokončení postupů nezbytných pro jeho uzavření,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Podpis Protokolu, kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu, jménem Unie se schvaluje s výhradou jeho uzavření.

([1]) Nařízení Rady (ES) č. 1801/2006 ze dne 30. listopadu 2006 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu (Úř. věst. L 343, 8.12.2006, s. 1).

([2]) Protokol, kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu (viz strana 3 v tomto čísle Úředního věstníku).

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je opravněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat protokol jménem Unie.

Článek 3

Protokol je v souladu se svým článkem 14 prozatímně prováděn ode dne svého podpisu do dokončení postupů nezbytných pro jeho uzavření.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 10. listopadu 2015.

Za Radu
předseda
P. GRAMEGNA

PROTOKOL

kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu

Článek 1

Doba použitelnosti a rybolovná práva

1. Od počátku prozatímního provádění protokolu a na dobu čtyř (4) let jsou rybolovná práva udělená podle článků 5 a 6 dohody stanovena v tabulce připojené k tomuto protokolu a podle podmínek stanovených v rybolovných listech nacházejících se v příloze 1 tohoto protokolu.

2. Přístup k rybolovným zdrojům v rybolovných oblastech Mauritánie se povoluje zahraničním loďstvům v případě přebytku, jak jej definuje článek 62 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu ([1]), a po zohlednění provozní kapacity vnitrostátního mauritánského loďstva.

3. Mauritánská vláda stanoví v souladu s mauritánskými právními předpisy v návaznosti na stanovisko orgánu pověřeného oceánografickým výzkumem v Mauritánii a příslušných regionálních organizací pro řízení rybolovu pro každý druh rybolovu cíle, jichž se má dosáhnout v oblasti udržitelného rozvoje a řízení, jakož i přípustné celkové objemy úlovků.

4. Tento protokol zaručuje prioritní přístup loďstva Evropské unie k dostupnému přebytku v rybolovné oblasti Mauritánie. Rybolovná práva udělená loďstvům Evropské unie, která jsou stanovena v příloze 1 tohoto protokolu, pocházejí z dostupného přebytku a mají přednost před rybolovnými právy udělenými ostatním zahraničním loďstvům, kterým je v rybolovné oblasti Mauritánie povolen rybolov.

5. Veškerá technická opatření v oblasti zachování, rozvoje a řízení zdrojů, jakož i finanční ujednání, poplatky, příspěvek z veřejných financí a další práva vztahující se k vydávání oprávnění k rybolovu, které jsou upřesněny pro každý druh rybolovu v příloze 1 tohoto protokolu, se použijí na všechna zahraniční průmyslová loďstva působící v rybolovných oblastech Mauritánie za technických podmínek podobných těm, která se uplatní na loďstva Evropské unie.

6. Mauritánie se zavazuje zveřejnit každou veřejnou nebo soukromou dohodu, která přiznává přístup do její výlučné ekonomické zóny zahraničním plavidlům, včetně:

— států nebo jiných subjektů, jež jsou účastníky dohody,

— období, na které či která se vztahuje dohoda,

— počtu povolných plavidel a druhů lovných zařízení,

— druhů ryb nebo rybích populací, jejichž lov je povolen, včetně veškerých platných omezení odlovu,

— uložených opatření v oblasti hlášení, monitorování, kontroly a dohledu,

— kopie písemné dohody.

7. Pro účely uplatňování odstavců 4 a 5 předává Mauritánie každý rok Evropské komisi podrobnou zprávu uvádějící počet oprávnění k rybolovu v rozčlenění podle kategorie rybolovu vydaných plavidlům plujícím pod vlajkami třetích států, povolené objemy odpovídajících odlovů, skutečné úlovky, jakož i finanční a technické podmínky přístupu těchto plavidel do rybolovné oblasti Mauritánie. Tuto zprávu prověřuje smíšený výbor a lze ji dát k dispozici společnému nezávislému vědeckému výboru uvedenému v článku 4.

8. Podle článku 6 dohody mohou plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Mauritánie pouze v případě, že mají oprávnění k rybolovu vydané v rámci tohoto protokolu a způsoby uvedenými v příloze 1 tohoto protokolu.

9. Obě strany dodržují doporučení a usnesení Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) a konzultují se před ročními schůzemi této organizace.

([1]) Úmluva Organizace spojených národů o mořském právu (s přílohami, závěrečným aktem a protokolem o opravách závěrečného aktu ze dne 3. března 1986 a dne 26. července 1993) uzavřená v Montego Bay dne 10. prosince 1982 – Sbírka úmluv Organizace spojených národů ze dne 16.11.1994, svazek 1834, I-31363, s. 3–178.

Článek 2

Finanční příspěvek za přístup

1. Roční finanční příspěvek za přístup plavidel Evropské unie do rybolovné oblasti Mauritánie podle článku 7 dohody je stanoven na padesát pět (55) milionů EUR. Tento odstavec se použije s výhradou článků 5 až 10 a 16 tohoto protokolu.

2. Unie vyplatí finanční příspěvek podle odstavce 1 za přístup plavidel Evropské unie do rybolovné oblasti Mauritánie na první rok do tří (3) měsíců od počátku prozatímního provádění tohoto protokolu a na následující roky nejpozději ke dni výročí počátku prozatímního provádění tohoto protokolu. Rybolovné činnosti plavidel Evropské unie v rybolovné oblasti Mauritánie mohou začít až dnem počátku prozatímního provádění.

3. Celkové přípustné odlovy (kategorie 1, 2, 3, 6, 7 a 8) a referenční hmotnosti úlovků (kategorie 4 a 5) jsou vymezeny v rybolovných listech uvedených v příloze 1 tohoto protokolu. Jsou stanoveny na základě kalendářního roku, od 1. ledna do 31. prosince daného roku. Pokud první období a poslední období provádění protokolu neodpovídají kalendářnímu roku, jsou celkové přípustné odlovy stanoveny v poměru k délce období a při zohlednění tendencí pro rozdělení daných úlovků během roku podle kategorie rybolovu.

4. S výjimkou kategorií 4 a 5 (referenční hmotnosti) a zvláštních ustanovení týkajících se celkového přípustného odlovu pro kategorii 6 nesmějí celkové úlovky ulovené rybářskými plavidly Evropské unie v rybolovné oblasti Mauritánie překročit celkové přípustné odlovy. V případě překročení se použijí pravidla pro odpočet kvót podle platných právních předpisů Evropské unie.

5. Na základě odstavce 3 zajišťují Mauritánie a Evropská unie společně monitorování činnosti rybářských plavidel Evropské unie v rybolovné oblasti Mauritánie, aby bylo zajištěno řádné řízení celkových přípustných odlovů uvedených výše. Během tohoto monitorování se Mauritánie a Evropská unie vzájemně informují, jakmile úroveň odlovů rybářských plavidel Unie přítomných v rybolovné oblasti Mauritánie dosáhne 80 % celkového přípustného odlovu v odpovídající kategorii rybolovu. Evropská unie o tom následně informuje členské státy.

6. Jakmile odlovy dosáhnou 80 % celkových přípustných odlovů, zajistí Mauritánie a Evropská unie sledování na základě měsíčních úlovků ulovených rybářskými plavidly Unie. Toto monitorování bude zajišťováno denně, jakmile se bude používat systém pro elektronické monitorování úlovků uvedený v kapitole IV odstavci 4 přílohy 1 tohoto protokolu. Mauritánie a Evropská unie se vzájemně informují, jakmile dojde k dosažení celkového přípustného odlovu. Evropská unie o tom následně informuje členské státy za účelem zastavení rybolovných činností.

7. Pokud u kategorií rybolovu 4 a 5 úlovky plavidel Evropské unie lovících tuňáky v rybolovné oblasti Mauritánie překročí referenční hmotnost stanovenou pro každou z těchto kategorií, bude částka 55 milionů EUR finančního příspěvku zvýšena za každou tunu ulovenou navíc o částku poplatku, jak je stanoveno v odpovídajících rybolovných listech na předmětný rok. Částka zaplacená Evropskou unií za překročení však nesmí překročit částku odpovídající dvojnásobku referenční hmotnosti. Pokud množství ulovená plavidly Evropské unie přesáhnou dvojnásobek odpovídající referenční hmotnosti, je částka dlužná za množství přesahující uvedené omezení zaplacena v následujícím roce.

8. Finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 tohoto článku se vyplácí na účet státní pokladny vedený Mauritánskou centrální bankou. Bankovní údaje účtu sdělují orgány Mauritánie Evropské unii každý rok během šesti (6) měsíců před datem stanoveným pro platbu.

Článek 3

Finanční podpora na podporu udržitelného rybolovu

1. Předmět, částka a prováděcí pravidla

1.1. S cílem posílit strategické partnerství mezi oběma stranami a nad rámec finančního příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 1 se plánuje finanční podpora na podporu udržitelného rybolovu v celkové výši šestnáct milionů pět set tisíc (16,5 milionu) EUR za období trvání protokolu.

1.2. Finanční podpora podle odstavce 1.1 je veřejná podpora, která přispívá k rozvoji udržitelného rybolovu v Mauritánii, není spojena s otázkou přístupu plavidel Evropské unie do rybolovné oblasti Mauritánie a podílí se na provádění národní odvětvové strategie v oblasti udržitelného rozvoje rybolovu a ochrany životního prostředí chráněných mořských a pobřežních oblastí v souladu s platným strategickým rámcem pro boj s chudobou.

1.3. Převod finanční podpory uvedené v odstavci 1.1 provádí Evropská unie po tranších. Rozhodnutí o uvolnění tranší se provádí v závislosti na stupni dosažení cílů společně definovaných a vyhodnocených ve smíšeném výboru podle čl. 7 odst. 2 a čl. 10 odst. 1 písm. b) dohody. Praktická prováděcí pravidla se stanoví v souladu s odstavci 2 a 3 tohoto článku a s přílohou 2 tohoto protokolu. Tato praktická prováděcí pravidla mohou být případně upřesněna nebo revidována smíšeným výborem.

1.4. Finanční podpora podle odstavce 1.1 je určena na specifické a společně určené projekty a opatření. Nesmí být použita na úhradu provozních nákladů příjemců, s výjimkou prostředků uvedených v odstavci 2.2 určených na fungování prováděcí buňky a v odstavci 2.3 určených na externí audit.

2. Podmínky provádění

2.1. Odvětvovou podporu provádí prováděcí buňka, která je pověřena prováděním rozhodnutí smíšeného výboru. Prováděcí buňku ustavuje ministr pro rybolov a buňka pracuje pod jeho vedením.

2.2. Prováděcí buňka podle odstavce 2.1 je financována z prostředků konkrétně věnovaných odvětvové podpoře, jejichž roční částka stanoví smíšený výbor. Aniž jsou dotčeny články 8, 9 a 10 tohoto protokolu, převádí evropská strana tyto prostředky každoročně k zajištění nepřerušeného provozu prováděcí buňky a po přesně určenou dobu nezávisle na zbytku odvětvové podpory, jejíž převod zůstává podmíněn ustanoveními tohoto článku a přílohy 2.

2.3. Složení a pravidla fungování prováděcí buňky potvrdí smíšený výbor. Buňka zajišťuje provádění odvětvové podpory podle standardů slučitelných s pravidly Evropské unie v oblasti finančního řízení, zejména pokud jde o zadávání veřejných zakázek a poskytování subvencí. Fungování této buňky bude každoročně předmětem externího auditu financovaného z odvětvové podpory.

2.4. Prováděcí buňka určuje projekty a činnosti, které by mohly být financovány z odvětvové podpory, a struktury, které by mohly tyto projekty vést. V souladu s odstavcem 4 přílohy 2 připravuje víceleté plánování odvětvové podpory, jež se předkládá ke schválení smíšenému výboru. Toto víceleté plánování se člení do ročního plánování, které zahrnuje opatření a projekty, které musí být předloženy ministrovi, poté schváleny smíšeným výborem, než jsou mauritánské straně převedeny tranše odpovídající odvětvové podpory v mezích prostředků dostupných na základě této podpory.

2.5. Prováděcí buňka koordinuje provádění s příjemci bez ohledu na jejich dozorčí orgán a kontroluje řádné provedení činností a projektů. Jakékoli opatření prováděcí buňky, které má finanční důsledky, musí být předem schválit ministr po vyslechnutí stanoviska určeného zástupce Evropské unie a případně příslušného dozorčího orgánu. Nedojde-li k souhlasu, je prováděcí buňka vyzvána, aby změnila návrh svého rozhodnutí, než jej znovu předloží ministrovi ke schválení.

2.6. Prováděcí buňka musí ministrovi předložit výzvy k podávání nabídek, zápisy výběrových komisí a smlouvy podepsané u projektů financovaných z této podpory nejpozději 48 hodin po jejich vyhlášení nebo podpisu.

2.7. Na podnět ministra lze změnit financované akce, pokyny, cíle, kritéria a hodnotících ukazatele během provádění určitého projektu; každou takovou změnu musí schválit obě strany ve smíšeném výboru. Toto schválení je nezbytnou podmínkou převodu tranše Evropskou unií následující po uvedené změně.

2.8. Prováděcí buňka může po dohodě s ministrem navrhnout technickým a finančním partnerům, aby finančně nebo technicky přispěli k realizaci projektů před jejich schválením smíšeným výborem. Na jednoho nebo více technických a finančních partnerů může rovněž smíšený výbor přenést odpovědnost za realizaci projektů podle společně stanovených pravidel.

3. Monitorování a viditelnost

3.1. Prováděcí buňka, zástupce ministra a jmenovaný zástupce Evropské unie se měsíčně scházejí za účelem monitorování provádění odvětvové podpory. Prováděcí buňka pořídí zprávu z tohoto zasedání, kterou schválí účastníci schůze a která se poté neprodleně předá smíšenému výboru.

3.2. Před 31. prosincem každého roku předloží prováděcí buňka smíšenému výboru podrobnou zprávu o provádění podle vzoru uvedeného v příloze 2. Tato zpráva musí být přijata oběma stranami na zasedání smíšeného výboru následujícím po jejím předložení.

3.3. Prováděcí buňka dále předkládá smíšenému výboru závěrečnou zprávu pro každou z činností a každý z projektů, jež byly ukončeny v rámci odvětvové podpory stanovené v tomto protokolu; zpráva musí zahrnovat jejich očekávané hospodářské a sociální dopady, zejména účinky na rybolovného zdroje, zaměstnanost a investice. Tato zpráva musí být přijata oběma stranami na prvním zasedání smíšeného výboru následujícím po ukončení činností daného projektu.

3.4. Prováděcí buňka dále předloží smíšenému výboru před uplynutím platnosti tohoto protokolu závěrečnou zprávu o provádění celkové odvětvové podpory stanovené tímto protokolem obsahující prvky uvedené v odstavcích 3.2 a 3.3.

3.5. Obě strany budou dále sledovat provádění odvětvové podpory v případě potřeby i po uplynutí platnosti tohoto protokolu a při případném pozastavení jeho platnosti způsobem stanoveným v tomto protokolu.

3.6. Mauritánie a Evropská unie společně zajistí viditelnost opatření financovaných z odvětvové podpory podle protokolů z let 2008–2012, 2013–2014 a tohoto protokolu, v případě potřeby s operační podporou prováděcí buňky.

3.7. Hlavní institucionální i neinstitucionální příjemci podpory budou oběma stranami vyzváni, aby se jednou ročně zúčastnili praktického semináře, na němž budou představeny a naplánovány činnosti financované z odvětvové podpory.

3.8. Zprávy uvedené v odstavcích 3.2, 3.3 a 3.4 a konání praktického semináře uvedeného v odstavci 3.7 jsou nezbytnou podmínkou převodu následujících tranší finanční podpory uvedené v odstavci 1 ze strany Evropské unie.

3.9. S výjimkou prostředků uvedených v odstavci 2.2 a určených na fungování prováděcí buňky smí být finanční podpora podle tohoto spuštěna až tehdy, jakmile částka zbývající finanční podpory na období 2013–2014 (jejíž výše bude schválena po kontrole provedené oběma stranami) bude zcela převedena na účet uvedený v odstavci 3.10 a spotřebována v souladu s plánováním schváleným ve smíšeném výboru. Tato zbývající částka odvětvové podpory na období 2013–2014 však musí být spotřebována nejpozději patnáct (15) měsíců ode dne počátku prozatímního provádění tohoto protokolu, a pokud se tak nestane, bude považována za vyčerpanou a nebude moci být vyplacena.

3.10. Finanční podpora uvedená v odstavci 1 tohoto článku se převede na účet státní pokladny u Mauritánské centrální banky, který bude otevřen ve prospěch ministerstva pro rybolov a používán výlučně pro účely odvětvové podpory. Orgány Mauritánie sdělí Evropské unii bankovní údaje týkající se uvedeného účtu ihned po jeho otevření.

Článek 4

Vědecká spolupráce v oblasti udržitelného rybolovu

1. Obě strany se zavazují podporovat odpovědný rybolov v rybolovné oblasti Mauritánie na základě zásad udržitelného využívání rybolovných zdrojů a mořských ekosystémů.

2. Během doby platnosti tohoto protokolu obě strany spolupracují na sledování vývoje stavu zdrojů a lovišť v rybolovné oblasti Mauritánie. Za tímto účelem se koná nejméně jednou za rok střídavě v Mauritánii a v Evropské unii schůze společného nezávislého vědeckého výboru.

3. Společný nezávislý vědecký výbor přijme svůj jednací řád na svém prvním zasedání. Tento jednací řád schvaluje smíšený výbor. Jako doplněk k čl. 4 odst. 1 dohody může být účast ve společném nezávislém vědeckém výboru rozšířena na vědecké pracovníky třetích stran, jakož i pozorovatele, zástupce zúčastněných stran nebo zástupce regionálních rybolovných organizací, jako je CECAF.

4. Pověření společného nezávislého vědeckého výboru se rovněž vztahuje na tyto činnosti:

a) vypracování roční vědecké zprávy o lovištích, na které se vztahuje tento protokol, jakož i o posouzeních stavu odpovídajících populací. Při vypracování zprávy společný nezávislý vědecký výbor plně zohledňuje informace o činnostech národního mauritánského loďstva a jiných zahraničních loďstev, jakož i opatření a plány řízení přijaté Mauritánií;

b) stanovení provádění programů nebo opatření, jejichž cílem je lépe pochopit dynamiku lovišť, stav zdrojů a vývoj mořských ekosystémů, a jeho navržení smíšenému výboru;

c) analýza vědeckých otázek, které se vyskytly při provádění tohoto protokolu, a pokud je to nezbytné v případě, že se na něj obrátí smíšený výbor, vyhotovení vědeckých doporučení postupem schváleným dohodou ve výboru;

d) shromažďování a analýza údajů týkajících se intenzity, úlovků a jejich uvádění na trh každým ze segmentů rybolovného loďstva Mauritánie, Evropské unie a zemí mimo Evropskou unii při činnostech v rybolovné oblasti Mauritánie, pokud jde o zdroje a loviště, na které se vztahuje tento protokol;

e) koncipování a plánování provádění každoročních šetření, která umožní posoudit stav populací a stanovit zbývající množství, rybolovná práva a možnosti využívání zdrojů, které zaručí zachování zdrojů a jejich ekosystému;

f) vypracování, a to z vlastního podnětu nebo na žádost smíšeného výboru nebo jedné ze stran, vědeckých stanovisek souvisejících s cíli, strategiemi a opatřeními v oblasti řízení, jež jsou považována za nezbytná pro udržitelné využívání populací a lovišť, na které se vztahuje tento protokol;

g) navrhování plánu případného přezkumu rybolovných práv ve smíšeném výboru podle článku 1 tohoto protokolu.

5. Pro účely odstavců 2, 3 a 4 tohoto článku a doplňkově k čl. 1 odst. 7 zašle Mauritánie každý rok nezávislému společnému vědeckému výboru a Evropské unii podrobnou zprávu, ve které uvede u každé kategorie rybolovu počet plavidel plujících pod vlajkou Mauritánie oprávněných k rybolovu, odpovídající objemy povolených odlovů, skutečné úlovky, jakož i veškeré informace relevantní pro opatření pro řízení rybolovu, která byla přijata a provedena Mauritánií.

Článek 5

Vědecký rybolov, experimentální rybolov a nová rybolovná práva

1. Vědecký rybolov

1.1. Smíšený výbor může na základě stanoviska společného nezávislého vědeckého výboru povolit vědecké kampaně zaměřené na shromažďování údajů a informací o biologických zdrojích a mořských ekosystémech, do nichž budou zapojena plavidla EU, Mauritánie nebo obojí. Tyto kampaně by měly být vedeny pod společnou odpovědností výzkumných ústavů Mauritánie a Evropské unie.

1.2. Pro každou z těchto kampaní stanoví obě strany ve smíšeném výboru pravidla pro vybavení a nájem plavidel Evropské unie nebo Mauritánie.

1.3. Výsledky těchto kampaní musí být využity ke zlepšení hodnocení populací a k přijetí přiměřených opatření pro řízení.

1.4. Pokud jde o kategorii 8 (hlavonožci), mohou výsledky vědeckého programu nebo hodnocení provedených v souladu s článkem 4 vést k revizi omezení odlovu a k jiným opatřením pro zachování zdrojů vztahujícím se na plavidla EU.

2. Experimentální rybolov

2.1. Pokud by rybářská plavidla Unie měla zájem provozovat rybolovné činnosti, které nejsou stanoveny v článku 1, povedou strany ve smíšeném výboru vzájemné konzultace ohledně případného povolení těchto nových činností podle čl. 6. odst. 2 dohody. V případě potřeby stanoví smíšený výbor podmínky pro tato nová rybolovná práva, a je-li to nutné, změní tento protokol a jeho přílohu v souladu s článkem 6 protokolu.

2.2. Oprávnění k provozování rybolovných činností podle odstavce 2.1 se uděluje s ohledem na nejlepší dostupná vědecká doporučení na vnitrostátní a regionální úrovni a na základě výsledků případných vědeckých kampaní potvrzených společným nezávislým vědeckým výborem.

2.3. Po konzultacích podle odstavce 2.1 může smíšený výbor v rybolovné oblasti Mauritánie povolit kampaň experimentálního rybolovu s cílem vyzkoušet technickou proveditelnost a hospodářskou výnosnost nových druhů rybolovu. Za tímto účelem stanoví případ od případu druhy, podmínky a veškeré další vhodné parametry v souladu s kapitolou XI přílohy 1 tohoto protokolu. Smluvní strany provádějí experimentální rybolov v souladu s podmínkami vymezenými společným nezávislým vědeckým výborem.

Článek 6

Smíšený výbor

1. K funkcím přeneseným na smíšený výbor podle článku 10 dohody je tomuto výboru svěřena rozhodovací pravomoc ke schvalování změn tohoto protokolu, příloh a dodatků, které se týkají:

a) případného přezkumu rybolovných práv a potažmo souvisejícího finančního příspěvku;

b) podmínek odvětvové podpory, jak jsou stanoveny v článku 3 a v příloze 2;

c) podmínek pro provozování rybolovu plavidly Evropské unie.

2. V případě uvedeném v odst. 1 písm. a) se úměrně a v poměru k délce období upraví finanční příspěvek.

3. O změnách protokolu, příloh a dodatků v souladu s odstavcem 1 rozhoduje smíšený výbor. Jeho rozhodnutí vstupují v platnost dnem, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných pro přijetí těchto rozhodnutí.

4. Smíšený výbor vykonává své funkce v souladu s cíli této dohody a příslušnými pravidly přijatými regionálními organizacemi pro rybolov.

5. První zasedání smíšeného výboru se uskuteční do tří (3) měsíců od počátku prozatímního provádění tohoto protokolu.

Článek 7

Podpora spolupráce mezi hospodářskými subjekty

Strany usilují o vytvoření příznivých podmínek pro podporu vztahů mezi svými podniky v technické, hospodářské a obchodní oblasti tím, že podporují vytváření příznivého prostředí pro rozvoj podnikání a investic. Strany podněcují vzájemné styky a přispívají ke spolupráci hospodářských subjektů, mimo jiné v souvislosti s finanční podporou uvedenou v článku 3, v těchto oblastech:

a) rozvoj svobodného pásma Nouadhibou;

b) rozvoj chráněných mořských oblastí (národní parky Banc d'Arguin a Diawling);

c) správa přístavů;

d) rozvoj odvětví souvisejícího s rybolovem;

e) rozvoj obchodu za účelem zlepšení odborné přípravy, zejména v odvětví rybolovu, správy lovišť, akvakultury a vnitrozemského rybolovu, námořních loděnic a námořního dohledu;

f) uvádění produktů rybolovu na trh;

g) akvakultura.

Článek 8

Vypovězení z důvodu snížené míry využívání rybolovných práv

Pokud se zjistí, že rybolovná práva jsou využívána ve snížené míře, oznámí Evropská unie písemně mauritánské straně svůj úmysl vypovědět protokol. Vypovězení nabude účinku čtyři (4) měsíce po tomto oznámení.

Článek 9

Pozastavení provádění protokolu

1. Provádění tohoto protokolu lze pozastavit z podnětu jedné ze stran, pokud nastane jedna nebo více z těchto okolností:

a) nezvyklé okolnosti, které nejsou přírodním jevem, brání průběhu rybolovných činností v rybolovné oblasti Mauritánie;

b) podstatné změny politických okolností ve vymezení a při provádění politiky rybolovu u jedné nebo druhé strany, které ovlivní ustanovení tohoto protokolu;

c) v případě spuštění mechanizmů konzultace podle článku 96 dohody z Cotonou, týkajících se porušování podstatných a základních prvků lidských práv stanovených článkem 9 uvedené dohody;

d) Evropská unie nezaplatila finanční příspěvek stanovený v článku 2 z jiných důvodů, než které jsou stanoveny v článcích 8 a 10 tohoto protokolu;

e) vážný a nevyřešený spor mezi oběma stranami při provádění nebo výkladu tohoto protokolu;

f) vážný a nevyřešený spor o provádění finanční podpory podle článku 3 tohoto protokolu;

g) vážný a nevyřešený spor týkající se použití čl. 1 odst. 4 až 7 tohoto protokolu.

2. Pokud dojde k pozastavení provádění protokolu z jiných důvodů, než které jsou uvedeny v odst. 1 písm. c), oznámí dotčená strana svůj úmysl písemně a přinejmenším čtyři (4) měsíce přede dnem, kdy toto pozastavení nabude účinnosti. Pozastavení provádění protokolu z důvodů uvedených v odst. 1 písm. c) je uplatněno bezprostředně poté, co bylo rozhodnutí o pozastavení přijato.

3. V případě pozastavení pokračují strany v konzultacích s cílem najít smírné narovnání svého sporu. Pokud je takového řešení dosaženo, pokračuje se v provádění protokolu a částky finančního příspěvku podle článku 2 a finanční podpory podle článku 3 se úměrně a dočasně sníží podle doby, během které bylo používání protokolu pozastaveno.

Článek 10

Pozastavení a revize finančního příspěvku a odvětvové podpory

1. Finanční příspěvek uvedený v článku 2 lze zrevidovat nebo pozastavit, pokud nastane jedna nebo více těchto okolností:

a) nezvyklé okolnosti, které nejsou přírodním jevem, brání průběhu rybolovných činností v rybolovné oblasti Mauritánie;

b) podstatné změny politických okolností ve vymezení a při provádění politiky rybolovu u jedné nebo druhé strany, které ovlivní ustanovení tohoto protokolu;

c) v případě spuštění mechanizmů konzultace podle článku 96 dohody z Cotonou, týkajících se porušování podstatných a základních prvků lidských práv stanovených článkem 9 uvedené dohody.

2. Evropská unie může upravit nebo částečně nebo úplně pozastavit výplatu odvětvové podpory stanovené v článku 3 tohoto protokolu, dojde-li ke zjištění, že došlo ke splnění podmínek stanovených v odst. 1 písm. b) a c), v případě neprovedení této odvětvové podpory nebo pokud výsledky, na základě hodnocení provedeného smíšeným výborem, neodpovídají plánu.

3. Vyplácení finančního příspěvku stanoveného v článku 2 nebo finanční podpory stanovené v článku 3 se obnoví po konzultaci a dohodě obou stran, jakmile dojde ke znovunastolení situace předcházející událostem uvedeným v odstavci 1 nebo pokud to odůvodňují výsledky provádění finanční podpory uvedené v odstavci 2. Finanční podpora stanovená článku 3 však nemůže být zadána k vyplacení po uplynutí období šesti (6) měsíců od skončení platnosti tohoto protokolu.

Článek 11

Elektronická výměna informací

1. Mauritánie a Evropská unie se zavazují, že v co nejkratší době zavedou počítačové systémy nezbytné pro elektronickou výměnu veškerých informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody.

2. Jakmile budou systémy stanovené v odstavci 1 tohoto článku funkční, bude elektronická verze dokumentu považována za naprosto rovnocennou papírové verzi.

3. Mauritánie a Evropská unie si vzájemně neprodleně oznámí každou poruchu počítačového systému. Informace a dokumenty související s prováděním dohody budou v tom případě automaticky nahrazeny svou papírovou verzí podle podmínek definovaných v příloze 1.

Článek 12

Důvěrnost údajů

Mauritánie se zavazuje k tomu, že všechny osobní údaje týkající se plavidel Evropské unie a jejich rybolovné činnosti, jež budou získány v rámci dohody, budou vždy zpracovány přísně v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů. Tyto údaje se využijí výlučně k provádění dohody.

Článek 13

Použitelné vnitrostátní právní předpisy

S výhradou ustanovení tohoto protokolu a jeho příloh a dodatků se činnosti přístavních služeb a nákup vybavení plavidel, která provozují rybolov podle tohoto protokolu a jeho příloh a dodatků, řídí právními předpisy platnými v Mauritánii.

Článek 14

Prozatímní provádění

Tento protokol a jeho přílohy a dodatky se prozatímně provádějí ode dne, kdy je strany oficiálně podepsaly. Datum podpisu musí být jasně odlišeno od data parafování, jež vyznačuje konec jednání. Rybolovné činnosti plavidel Evropské unie v rybolovné oblasti Mauritánie mohou začít až dnem počátku prozatímního provádění.

Článek 15

Doba platnosti

Tento protokol a jeho přílohy a dodatky se použijí během čtyř (4) let ode dne počátku prozatímního provádění, ledaže budou vypovězeny.

Článek 16

Vypovězení

V případě jiného vypovězení tohoto protokolu, než které je stanoveno v článku 8, oznámí dotčená strana písemně druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně čtyři (4) měsíce před dnem, kdy má toto vypovězení nabýt účinku.

Po odeslání oznámení uvedeného v předcházejícím odstavci zahájí obě strany konzultace.

Článek 17

Vstup v platnost

Tento protokol a jeho přílohy a dodatky vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

Съставено в Брюксел на шестнадесети ноември две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Bruselas, el dieciseis de noviembre de dos mil quince.

V Bruselu dne šestnáctého listopadu dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den sekstende november to tusind og femten.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten November zweitausendfünfzehn.

Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta novembrikuu kuueteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Brussels on the sixteenth day of November in the year two thousand and fifteen.

Fait à Bruxelles, le seize novembre deux mille quinze.

Sastavljeno u Bruxellesu šesnaestog studenoga dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì sedici novembre duemilaquindici.

Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada sešpadsmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai penkioliktų metų lapkričio šešioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kéteze-tizenötödik év november havának tizenhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sittax-il jum ta' Novembru fis-sena elfejn u ħmistax.

Gedaan te Brussel, de zestiende november tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Brukseli dnia szesnastego listopada roku dwa tysiące piętnastego.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de novembro de dois mil e quinze.

Întocmit la Bruxelles la șaisprezece noiembrie două mii cincisprezece.

V Bruseli šestnásteho novembra dvetisíctridsať.

V Bruslju, dne šestnajstega novembra leta dva tisoč petnajst.

Tehty Brysselissä kuudentenatoista päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Bryssel den sextonde november år tjugohundrafemton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Ghall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Ислямска република Мавритания
Por la República Islámica de Mauritania
Za Mauritánskou islámskou republiku
For Den Islamiske Republik Mauretanien
Für die Islamische Republik Mauretanien
Mauritaania Islamivabariigi nimel
Για την Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας
For the Islamic Republic of Mauritania
Pour la République islamique de Mauritanie
Za Islamsku Republiku Mauritaniju
Per la Repubblica islamica di Mauritania
Mauritānijas Islāma Republikas vārdā –
Mauritanijos Islamo Respublikos vardu
A Mauritániai Iszlám Köztársaság részéről
Ghar-Repubblika Iżlamika tal-Mauritania
Voor de Islamitische Republiek Mauritanië
W imieniu Islamskiej Republiki Mauretańskiej
Pela República Islâmica da Mauritânia
Pentru Republica Islamică Mauritania
Za Mauritánsku islámsku republiku
Za Islamsko republiko Mavretanijo
Mauritanian islamilaisen tasavallan puolesta
För Islamiska republiken Mauretanien

Tabulka kategorií rybolovu ve smyslu čl. 1 odst. 1

Kategorie rybolovu		Celkové přípustné odlovy, referenční hmotnost
1	Plavidla lovící korýše kromě langust a krabů	5 000 tun
2	Trawlery (bez mrazírenského zařízení) a plavidla pro lov při dně na dlouhou lovnou šňůru zaměřená na lov štikozubce senegalského	6 000 tun
3	Plavidla lovící druhy žijící při dně jiné než štikozubec černý a vybavená jinými lovnými zařízeními než sítěmi	3 000 tun
4	Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí	12 500 tun (referenční hmotnost)
5	Plavidla lovící tuňáky na pruty a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru	7 500 tun (referenční hmotnost)
6	Mrazírenské trawlery pro pelagický rybolov	225 000 tun (*)
7	Nemrazírenská plavidla pro pelagický rybolov	15 000 tun (**)
8	Hlavonožci	[pm] tun

(*) S povoleným překročením o 10 % bez dopadu na finanční příspěvek Evropské unie pro přístup

(**) Pokud jsou tato rybolovná práva využita, odečtou se od celkového přípustného odlovu stanoveného v kategorii 6.

Na základě dostupných vědeckých stanovisek se obě strany budou moci dohodnout ve smíšeném výboru na přidělení rybolovných práv pro mrazírenské trawlery lovící druhy žijící při dně, pro které je určena zbývající část.

PŘÍLOHA 1

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLY EVROPSKÉ UNIE V RYBOLOVNÝCH OBLASTECH MAURITÁNIE

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

1. **Určení příslušného orgánu**

Pro potřeby této přílohy, a bez ohledu na to, je-li někde uvedeno jinak, se každým odkazem na Evropskou unii nebo na Mauritánii rozumí tento příslušný orgán:

— za Evropskou unii: Evropská komise, popřípadě prostřednictvím delegace Evropské unie v Nouakchottu (kontaktní místo),

— za Mauritánii: ministerstvo pro rybolov prostřednictvím ředitelství pro plánování a spolupráci (kontaktní místo), dále jen „ministerstvo".

2. **Rybolovná oblast Mauritánie**

Souřadnice rybolovné oblasti Mauritánie jsou uvedeny v dodatku 2. Plavidla EU mohou provozovat své rybolovné činnosti v rámci limitů stanovených pro každou kategorii v rybolovných listech uvedených v dodatku 1.

3. **Identifikace plavidel**

3.1. Identifikační značky každého plavidla EU musí být v souladu s právními předpisy Evropské unie v dané oblasti. Tyto předpisy musí být sděleny ministerstvu před prozatímním prováděním tohoto protokolu. Jakákoli změna právních předpisů musí být oznámena ministerstvu nejméně jeden měsíc před jejím vstupem v platnost.

3.2. Na každé plavidlo, které skryje své značky, svůj název nebo své registrační číslo, lze uvalit sankce podle platných mauritánských právních předpisů.

4. **Bankovní účty**

Mauritánie sdělí Evropské unii před vstupem protokolu v platnost údaje o bankovním účtu (bankovních účtech) (kód BIC a IBAN), na který (které) mají být zaplaceny finanční částky za plavidla EU v rámci protokolu. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů lodí.

5. **Platební podmínky**

5.1. Platby jsou prováděny v eurech tímto způsobem:

— u poplatků: převodem na jeden z bankovních účtů uvedených v odstavci 4 a ve prospěch státní pokladny Mauritánie,

— u nákladů na parafiskální daň: převodem na jeden z bankovních účtů uvedených v odstavci 4 a ve prospěch pobřežní stráže Mauritánie,

— u pokut: převodem na jeden z bankovních účtů uvedených v odstavci 4 a ve prospěch státní pokladny Mauritánie.

5.2. Částky uvedené výše v odstavci 5.1 se považují za skutečně přijaté, pokud to státní pokladna nebo ministerstvo potvrdí na základě oznámení Mauritánské centrální banky.

6. **Určení zástupce**

Každé plavidlo EU, které plánuje vykládat nebo překládat v přístavu Mauritánie nebo u jiných závazků nebo praktických aspektů vyplývajících z této dohody, musí být zastoupeno zástupcem s bydlištěm v Mauritánii.

KAPITOLA II

LICENCE

Pro účely této přílohy odpovídají licence vydávané Mauritánií plavidlům Evropské unie oprávnění k rybolovu stanovenému platnými právními předpisy Evropské unie.

Obě strany se dohodnou, že podpoří zavedení elektronického systému licencí.

1. **Žádosti o licence**

1.1. Evropská unie předá ministerstvu seznamy plavidel podle jednotlivých kategorií rybolovu, která podala žádost o provozování rybolovných činností v mezích stanovených v rybolovných listech připojených k protokolu, a to nejméně dvacet (20) kalendářní dní před začátkem doby platnosti požadovaných licencí. K těmto seznamům jsou přiloženy požadované podklady a doklady o zaplacení; upřednostňuje se předání elektronické. Žádosti o licence, které nebyly podány ve výše uvedených lhůtách, se nevyřizují.

1.2. Podle kategorie rybolovu tyto podklady uvádějí:

a) počet plavidel;

b) hlavní technické vlastnosti každého plavidla, která jsou uvedena v rejstříku rybářských plavidel Evropské unie;

c) lovná zařízení;

d) výši plateb splatných podle jednotlivých okruhů;

e) počet mauritánských námořníků k najmutí podle kapitoly IX této přílohy.

1.3. Při dvouměsíčním, čtvrtletním nebo ročním prodloužení licence podle tohoto protokolu se k žádosti o prodloužení připojí pouze doklady o zaplacení poplatků a parafiskálního poplatku, pakliže nebyly změněny technické znaky plavidla.

2. **Doklady požadované pro žádost o licenci**

2.1. Při první žádosti o licenci pro každé plavidlo předloží Evropská unie ministerstvu formulář žádosti o licenci vyplněný pro každé plavidlo, pro které se o licenci žádá, podle vzoru uvedeného v dodatku 3 této přílohy. Tento formulář upřesňuje zejména počet mauritánských rybářů k najmutí podle kapitoly IX této přílohy.

2.2. Při první žádosti je majitel plavidla povinen k žádosti o licenci přiložit, nejlépe elektronicky, tyto doklady:

a) státem vlajky ověřenou kopii mezinárodního výměrného listu, který uvádí prostornost plavidla vyjádřenou v GT, kterou ověřily schválené mezinárodní subjekty;

b) novější (méně než rok starou) barevnou fotografii ověřenou příslušnými orgány státu vlajky a ukazující boční pohled na plavidlo v jeho současném stavu tak, aby byl zřetelný název plavidla, případně jeho mezinárodní rádiová volací značka. Fotografie zaslána v elektronické podobě musí vykazovat minimální rozlišení 72 dpi (1 400 × 1 050 pixelů). Pokud je zaslána v papírové formě, musí minimální rozměry této fotografie činit 15 cm × 10 cm;

c) doklady požadované pro zápis do mauritánského vnitrostátního rejstříku plavidel. Tento zápis nepodléhá žádným registračním poplatkům. Inspekce stanovená v rámci zápisu do mauritánského vnitrostátního rejstříku plavidel je ryze administrativní záležitostí.

2.3. Při jakékoli změně prostornosti plavidla je majitel dotčeného plavidla povinen předložit státem vlajky ověřenou kopii nového výměrného listu, v němž je tonáž vyjádřena v GT, a podklady odůvodňující tuto změnu, zejména kopii žádosti, kterou majitel plavidla podal u příslušných orgánů, souhlas těchto orgánů a podrobnosti o uskutečněných změnách. Rovněž je v případě změny konstrukce nebo vnějšího vzhledu plavidla třeba předložit novou fotografii plavidla ověřenou příslušnými orgány státu vlajky.

3. **Způsobilost k rybolovu**

3.1. Žádosti o licence k rybolovu se podávají pouze pro plavidla, pro která byly předloženy doklady požadované v souladu s odstavci 2.1 a 2.2.

3.2. Každé plavidlo, které má zájem provozovat rybolovnou činnost v rámci tohoto protokolu, musí být zapsáno v rejstříku rybářských plavidel Evropské unie a být způsobilé k provozování rybolovu v rybolovné oblasti Mauritánie. Plavidlo nesmí být uvedeno na seznamu jako plavidlo NNN.

3.3. Aby bylo plavidlo způsobilé, nesmí pro vlastníka plavidla, velitele a samotné plavidlo platit zákaz rybolovné činnosti v Mauritánii. Musí být v řádném poměru ke správním orgánům Mauritánie v tom smyslu, že musí mít splněny všechny dřívější povinnosti vyplývající z jejich rybolovných činností v Mauritánii.

4. **Vydávání licencí**

4.1. Ministerstvo vydá licence plavidlům poté, co zástupce vlastníka plavidla předloží doklady o platbách pro jednotlivá plavidla (potvrzení vystavená státní pokladnou), jak je upřesněno v kapitole I, nejméně deset (10) kalendářních dní před začátkem platnosti licencí.

4.2. Licence jsou k dispozici u útvarů ministerstva v Nouadhibou (Oblastní námořní ředitelství). Naskenovanou kopii těchto originálů zasílá ministerstvo elektronicky Evropské unii.

4.3. V licencích jsou mimo jiné uvedeny doba platnosti, technické vlastnosti plavidla, počet mauritánských námořníků a odkazy na platby poplatků.

4.4. Plavidla, která získají licenci, jsou zapsána na seznam plavidel s oprávněním k rybolovu, který je předán současně pobřežní stráži Mauritánie a Evropské unii.

Žádosti o licence, které ministerstvo nevydalo, jsou nahlášeny Evropské unii. V případě potřeby poskytne ministerstvo dobropis o platbách pro dotyčné žádosti, a to po úhradě případného zůstatku nesplacených pokut.

4.5. Licence k rybolovu musí být neustále přítomna na palubě plavidla, pro které byla vydána, a musí být při každé kontrole předložena zmocněným orgánům. Po dobu nejvýše 30 kalendářních dnů po dni vydání licence, je loď prozatímně oprávněna působit s kopií této licence, pokud je plavidlo opravdu zapsáno na seznamu oprávněných plavidel podle odstavce 4.4. Tato kopie bude v takovém případě považována za rovnocennou originálu.

5. **Platnost a používání licencí**

5.1. Licence je platná pouze pro období, na které byl zaplacen poplatek, a za podmínek vymezených v rybolovném listě.

Licence se vydávají na období dvou měsíců v případě lovu garnátů a období tří nebo dvanácti měsíců u ostatních kategorií. Lze je prodloužit.

Licence jsou platné od prvního dne požadovaného období.

Pro účely stanovení platnosti licencí se vychází z kalendářních roků od 1. ledna do 31. prosince. První období protokolu začíná datem prozatímního provádění a končí 31. prosincem téhož roku. Poslední období protokolu končí na závěr období jeho používání. Platnost žádné licence nemůže začít v průběhu jednoho ročního období a skončit v průběhu následujícího ročního období.

Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí, plavidla lovící tuňáky na pruty a plavidla používající dlouhé lovné šňůry, která využívají licence k rybolovu v zemích subregionu, mohou v žádosti o licenci uvést zemi, druhy ryb a dobu platnosti licencí, aby se usnadnila jejich četná vplutí a vyplutí z rybolovné oblasti.

5.2. Vydáním licence se nepředjímá skutečná přítomnost plavidla v rybolovné oblasti Mauritánie během doby platnosti této licence.

5.3. Každá licence se vydává pro konkrétní plavidlo. Licence je nepřevoditelná. Avšak v případě ztráty či delšího odstavení plavidla z důvodu vážné technické poruchy je licence pro původní plavidlo nahrazena licencí pro jiné plavidlo stejné kategorie rybolovu, aniž by byla překročena povolená prostornost pro tuto kategorii.

5.4. Majitel poškozeného plavidla nebo jeho zástupce vrátí zrušenou licenci k rybolovu ministerstvu.

5.5. Dodatečné úpravy zaplacených částek, které jsou nezbytné v případě nahrazení licence, jsou provedeny před vydáním náhradní licence.

6. **Technické prohlídky**

6.1. Jednou za rok a po změnách prostornosti nebo změnách kategorie rybolovu, s nimiž souvisí použití jiných druhů rybolovných zařízení, se každé plavidlo EU musí dostavit do přístavu Nouadhibou, aby se podrobilo prohlídce podle platných právních předpisů. Tyto prohlídky proběhnou povinně ve lhůtě 48 hodin po připlutí plavidla do přístavu.

Pokud jde o plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí, plavidla lovící na pruty a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru, před obdržením licence se každé plavidlo, které provozuje poprvé činnost v rámci dohody, podrobí inspekcím stanoveným v platných právních předpisech. Inspekce mohou být provedeny v cizím přístavu, na němž se strany dohodly. Celkové náklady na tuto inspekci nese v takovém případě majitel plavidla.

6.2. Po ukončení technické prohlídky je veliteli plavidla vydáno potvrzení o splnění požadavků, které má stejnou platnost jako licence a které se de facto bezplatně prodlužuje v případě plavidel, která v daném roce obnovují licenci. Toto potvrzení musí být neustále na palubě plavidla. Musí kromě toho upřesňovat překládkovou kapacitu plavidel pro pelagický rybolov.

6.3. Účelem technické prohlídky je kontrolovat soulad technických vlastností a zařízení na palubě s předpisy a ověřit, zda jsou splněna ustanovení týkající se mauritánské posádky.

6.4. Příslušné náklady na prohlídky nesou vlastníci plavidel a jsou určeny na základě stupnice stanovené mauritánskými právními předpisy a sdělené Evropské unii. Nemohou být vyšší než částky, které běžně platí jiná plavidla za tytéž služby.

6.5. Nedodržení jednoho z ustanovení v odstavcích 6.1 a 6.2 má za následek automatické pozastavení licence k rybolovu, dokud majitel plavidla nesplní své povinnosti.

KAPITOLA III

POPLATKY

1. **Poplatky**

1.1. Poplatky jsou vypočítány pro každé plavidlo za podmínek a na základě sazeb stanovených v rybolovných listech protokolu. Do výše poplatků jsou zahrnuty veškeré další související poplatky nebo daně, s výjimkou parafiskální daně, přístavních poplatků nebo poplatků za poskytování služeb.

1.2. Poplatky jsou vypočítány ministerstvem, přičemž se zohlední úlovky během doby platnosti licencí, a po odečtení vyplacených záloh zaplacených pro udělení těchto licencí.

1.3. Vyúčtování poplatků sděluje ministerstvo majitelům plavidel nebo jejich zástupcům do jednoho měsíce po skončení období platnosti licencí. Současně se kopie vyúčtování předává Evropské unii.

1.4. Poplatky se platí převodem na jeden z bankovních účtů uvedených v odstavci 4 kapitoly I. V případě přeplatků vydá Ministerstvo financí Mauritánie vlastníku plavidla nebo jeho zástupci dobropis: tento dobropis lze odečíst z budoucí platby.

1.5. V případě neshody o výši stanovených poplatků se obě strany neprodleně konzultují, v nezbytném případě i ve smíšeném výboru, a provedou ověření výkazů úlovků, jakož i výpočtu odpovídajících poplatků.

2. **Poplatky v naturáliích**

2.1. Vlastníci mrazírenských trawlerů pro pelagický rybolov a plavidel pro lov garnátů z Evropské unie (s jejich vedlejšími úlovky ryb) provozující rybolov v rámci tohoto protokolu přispívají 2 % svých přeložených nebo vyložených úlovků pelagických druhů z jedné plavby k politice distribuce ryb potřebnému obyvatelstvu.

2.2. 2 % se vypočítají na základě celkového množství úlovků všech druhů dohromady, nezávisle na jejich obchodní hodnotě, a připočtou se k celkovému přípustnému odlovu. Úlovky předané jako poplatek v naturáliích musí odrážet složení druhů všech úlovků nacházejících se na palubě plavidla v okamžiku překládky těchto 2 %.

U plavidel lovících kranase obecného a makrelu obecnou mohou nicméně být tato 2 % odebrána z úlovků kranase obecného (velikosti L, nebo velikosti M v případě nedostatku velikosti L) nebo v případě nedostatku těchto druhů z úlovků sardele obecné (velikosti L, nebo velikosti M v případě nedostatku velikosti L). U plavidel lovících sardinky se tato 2 % odebírají rovným dílem z úlovků kranase obecného a sardele obecné nacházejících se na palubě nebo v případě nedostatku těchto druhů z úlovků sardinek nacházejících se na palubě.

2.3. Předání úlovků jako poplatku v naturáliích se provádí ve prospěch Národní společnosti pro odbyt ryb (Société Nationale de Distribution de Poisson). Systematicky se pořizuje formulář o obdržení tohoto poplatku v naturáliích, který podepisuje Národní společnosti pro odbyt ryb: kopie tohoto formuláře je předána veliteli plavidla.

2.4. Předání úlovků jako poplatku v naturáliích může proběhnout vykládkou v kotvišti nebo překládkou v rejdě. V případě překládky v rejdě musí být plavidla zajišťující vykládku těchto úlovků plně přizpůsobena pro požadované úkony, aby se zajistil řádný průběh akce. Velitel plavidla pro pelagický rybolov za konzultace se svým zástupcem a s Národní společností pro odbyt ryb si může zvolit nejvhodnější mauritánské plavidlo k provedení těchto úkonů.

2.5. V případě rizika nebo zjevného narušení bezpečnosti rybářského plavidla, mauritánského plavidla nebo jejich posádek může velitel rybářského plavidla odmítnout provést úkon vykládky úlovků u daného mauritánského plavidla: v takovém případě o tom informuje zástupce Národní společnosti pro odbyt ryb, která mu přidělí jiné plavidlo.

2.6. Úkony vykládky úlovků jako poplatku v naturáliích musí být naplánovány a uspořádány tak, aby nenarušily neobvyklým způsobem dobrý průběh činností rybářského plavidla.

2.7. V případě nedostatečnosti skladovacích prostor v místě vykládky úlovků je velitel rybářského plavidla zproštěn své povinnosti vyložit poplatek v naturáliích, a to zcela a definitivně pro odpovídající plavbu. Představitel Národní společnosti pro odbyt ryb mu v takovém případě vydá potvrzení, jímž se osvědčuje, že poplatek v naturáliích nemohl být vyložen pro neexistenci skladovacích prostor na pevnině. Úlovky nevyložené z důvodu nedostatečných skladovacích prostor a uchovávané na palubě musí být odečteny od celkových přípustných odlovů.

2.8. Poplatek v naturáliích výslovně vylučuje uložení jakékoli jiné formy příspěvku. V žádném případě nesmí vést k přepočtu ve formě peněžního ekvivalentu ani se stát dluhem.

2.9. Úlovky, které odpovídají poplatku v naturáliích, přebírá Národní společnost pro odbyt ryb, a rozděluje je mezi potřebné obyvatele za podmínek stanovených právními předpisy Mauritánie.

2.10. Národní společnost pro odbyt ryb každoročně vypracuje zprávu o využití tohoto poplatku v naturáliích, jeho příjemcích, rozdělených množstvích a podmínkách rozdělování těchto množství. Tato zpráva je předmětem hodnocení ve smíšeném výboru.

2.11. V případě obtíží při použití těchto ustanovení se obě strany vzájemně konzultují ve smíšeném výboru s cílem sdílet veškeré užitečné informace týkající se tohoto uplatňování a určit nejvhodnější řešení k překonání těchto obtíží.

3. **Parafiskální daň**

3.1. Sazby parafiskální daně u plavidel pro průmyslový rybolov, která je v souladu s dekretem o zavedení parafiskální daně splatná v devizách, jsou následující:

Kategorie rybolovu korýšů, hlavonožců a druhů žijících při dně:

Prostornost (GT)	Částka za čtvrtletí (MRO)
< 99	50 000
100-200	100 000
200-400	200 000
400-600	400 000
> 600	600 000

Kategorie rybolovu vysoce stěhovavých a pelagických druhů:

Prostornost	Částka za měsíc (MRO)
< 2 000	50 000
2 000-3 000	150 000
3 000-5 000	500 000
5 000-7 000	750 000
7 000-9 000	1 000 000
> 9 000	1 300 000

3.2. S výjimkou kategorií 4 a 5 je parafiskální daň splatná za celé čtvrtletí nebo násobek čtvrtletí, a to nezávisle na případném období biologického klidu.

3.3. Měnový kurs (MRO/EUR), který se použije při platbě parafiskální daně za kalendářní rok, je průměrný kurs předcházejícího roku vypočtený Mauritánskou centrální bankou a předaný ministerstvem nejpozději dne 1. prosince roku předcházejícího použití tohoto kursu.

3.4. Jednotlivá čtvrtletí odpovídají jednotlivým tříměsíčním obdobím, která začínají buď 1. října, nebo 1. ledna, nebo 1. dubna a nebo 1. července s výjimkou prvního a posledního období protokolu.

4. **Zvláštní podmínky pro plavidla lovící tuňáky**

4.1. Prohlášení o úlovcích vypracovaná každým velitelem plavidla lovícího tuňáky jsou zpracována a ověřována vědeckými instituty příslušnými pro ověřování údajů o úlovcích tuňáků v členských státech, jako je IRD (Institut de Recherche pour le Développement – Výzkumný ústav pro rozvoj), IEO (Instituto espanol de Oceanografia), INIAP (Instituto Nacional de Investigaçao Agraria e das Pescas), přičemž kopie všech lodních deníků rybolovu je určena IMROP (Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches).

4.2. Evropská unie vypracuje na základě těchto hlášení o úlovcích ověřených vědeckými institucemi pro každé plavidlo lovící tuňáky konečné vyúčtování poplatků splatných za plavidlo za roční období předchozího kalendářního roku.

4.3. Evropská unie sdělí toto konečné vyúčtování Mauritánii a vlastníku plavidla do 30. června roku, který následuje po roce, v němž byly úlovky chyceny. Týká-li se konečné vyúčtování běžného roku, je sděleno Mauritánii a vlastníku plavidla nejpozději jeden (1) měsíc po dni skončení platnosti protokolu.

4.4. Mauritánie může na základě dokladů ve lhůtě 30 dnů ode dne jeho odeslání konečné vyúčtování napadnout. Nedojde-li k dohodě, strany dospějí ke vzájemné dohodě ve smíšeném výboru. Pokud Mauritánie nepředloží námitku ve lhůtě 30 dnů, je konečné vyúčtování považováno za přijaté.

4.5. Pokud je konečné vyúčtování vyšší než paušální poplatek zaplacený předem za účelem obdržení licence, zaplatí vlastník plavidla zbytkovou částku ve lhůtě 45 dnů ode dne, kdy Mauritánie schválila vyúčtování. Pokud je konečné vyúčtování nižší než paušální poplatek zaplacený předem, zbytková částka není vlastníku plavidla vrácena.

4.6. Pokud jde o parafiskální daň, platí se úměrně podle doby strávené v rybolovné oblasti Mauritánie. Odpovídající měsíční splátky pokrývají období 30 dní skutečného rybolovu. Toto ustanovení zachovává nedělitelnou povahu této daně, a tudíž je měsíční splátka splatná za každé započaté období.

4.7. Plavidlo, které během roku lovilo jeden až třicet dnů, zaplatí daň za jeden měsíc. Druhá měsíční splátka této daně je splatná po prvním období 30 dnů a tak dále. Dodatečné měsíční splátky musí být zaplaceny nejpozději deset dnů po prvním dnu každého dodatečného období.

KAPITOLA IV

HLÁŠENÍ O ÚLOVCÍCH

1. Lodní deník rybolovu

1.1. Velitelé plavidel jsou povinni každodenně zapisovat všechny operace upřesněné v lodním deníku rybolovu, jehož vzor je připojen v dodatku 4 této přílohy a který může být změněn v souladu s mauritánskými právními předpisy. Tento doklad musí být řádně a čitelně vyplněn a podepsán velitelem plavidla. Na plavidla lovící vysoce stěhovavé druhy se vztahuje odstavec 8 této kapitoly.

1.2. Lodní deníky rybolovu se předávají jedním z následujících způsobů:

a) u plavidel, na které se vztahuje povinnost vykládky nebo překládky, je originál každého lodního deníku rybolovu předán pobřežní stráži Mauritánie, která písemně potvrdí jeho obdržení;

b) u ostatních plavidel a v případě vyplutí z rybolovné oblasti Mauritánie, aniž by se předem vplulo do přístavu v Mauritánii, je originál každého lodního deníku rybolovu zaslán ve lhůtě 7 dnů po připlutí do kteréhokoliv jiného přístavu nebo v každém případě ve lhůtě 20 dnů po vyplutí z oblasti Mauritánie:

c) ve stejných lhůtách je vlastník plavidla povinen předat prostřednictvím delegace kopii tohoto deníku vnitrostátním orgánům svého členského státu vlajky a Evropské unii;

d) pokud možno, elektronickou poštou, na adresu, kterou oznámila Mauritánie a která se nachází v dodatku 12;

e) nebo faxem na číslo sdělené Mauritánií;

f) nebo poštou podanou v Mauritánii.

1.3. Nedodržení jednoho z ustanovení v odstavcích 1.1 a 1.2 má bez ohledu na sankce stanovené mauritánskými právními předpisy za následek automatické pozastavení licence k rybolovu, dokud vlastník plavidla nesplní své povinnosti.

2. Příloha lodního deníku rybolovu (Prohlášení o vykládce a překládce)

2.1. Velitelé plavidel jsou při vykládce nebo překládce povinni čitelně a správně vyplnit a podepsat přílohu lodního deníku rybolovu, jejíž vzor je připojen v dodatku 6 této přílohy.

2.2. Ihned po skončení vykládky předá vlastník plavidla originál přílohy lodního deníku rybolovu orgánu pobřežní stráži Mauritánie s kopií pro ministerstvo. Ve lhůtě sedmi pracovních dní je prostřednictvím delegace předána kopie vnitrostátním orgánům členského státu vlajky a Evropské unii.

2.3. Ihned po skončení každé povolené překládky předá velitel originál přílohy lodního deníku rybolovu pobřežní stráži Mauritánie s kopií pro ministerstvo. Ve lhůtě sedmi pracovních dní je prostřednictvím delegace předána kopie vnitrostátním orgánům členského státu vlajky a Evropské unii.

2.4. Nedodržení jednoho z ustanovení v odstavcích 2.1, 2.2 a 2.3 má za následek automatické pozastavení licence k rybolovu, dokud vlastník plavidla nesplní své povinnosti.

3. **Spolehlivost údajů**

3.1. Informace obsažené v dokladech podle výše uvedených odstavců musí zohledňovat skutečný rybolov, aby mohly tvořit jednu ze základen pro sledování rozvoje rybolovných zdrojů.

3.2. Použijí se platné mauritánské právní předpisy o minimálních velikostech úlovků na palubě, které jsou uvedeny v dodatku 7.

3.3. Seznam přepočítacích koeficientů, které se použijí pro úlovky bez hlav/celé kusy nebo vykuchané/celé úlovky, je uveden v dodatku 8.

4. **Přechod na elektronický systém**

Strany vytvoří protokol („Electronic Reporting System") pro elektronickou výměnu všech údajů týkajících se úlovků a prohlášení, nazývaných „údaje ERS", který je uveden v dodatku 10. Obě strany počítají se zavedením tohoto protokolu a nahrazením papírové verze prohlášení o úlovcích údaji ERS, jakmile bude mít Mauritánie k dispozici potřebná zařízení a programové vybavení.

5. **Tolerance odchylek**

Na základě odebraných reprezentativních vzorků nesmí být rozdíl mezi úlovky nahlášenými v lodním deníku rybolovu a výsledkem posouzení úlovků během inspekce nebo vykládky vyšší než:

9 % u čerstvých produktů rybolovu;

4 % u zmražených produktů rybolovu nepelagických i pelagických druhů.

6. **Vedlejší úlovky**

Vedlejší úlovky jsou stanoveny v rybolovných listech, které jsou součástí tohoto protokolu. Za překročení procentuálního podílu povolených vedlejších úlovků se ukládá sankce.

7. **Čtvrtletní prohlášení o smíšených úlovcích**

7.1. Evropská unie oznámí Mauritánii elektronickou cestou a podle formulářů nacházejících se v dodatku 9 souhrnná množství úlovků svých plavidel ve všech kategoriích do konce každého běžného čtvrtletí za předcházející čtvrtletí.

7.2. Údaje jsou rozděleny podle měsíců, kategorií rybolovu, plavidel a druhů ryb.

7.3. Konečné vyúčtování úlovků za rok je předmětem dohody mezi oběma stranami ve smíšeném výboru.

7.4. Přepočítací koeficienty pro pelagický rybolov a úpravu úlovků bez hlav/celé kusy nebo vykuchané/celé úlovky jsou uvedeny v dodatku 8.

8. **Zvláštní podmínky pro plavidla lovící tuňáky**

8.1. Plavidla lovící tuňáky musí pro každé období rybolovu strávené ve vodách Mauritánie vést lodní deník podle vzoru uvedeného v dodatku 5 této přílohy. Deník se vyplní, i když nejsou žádné úlovky.

8.2. Lodní deníky rybolovu se předávají jedním z následujících způsobů:

a) v případě vplutí do přístavu v Mauritánii je originál každého lodního deníku rybolovu předán pobřežní stráži Mauritánie, která písemně potvrdí jeho obdržení;

b) v případě vyplutí z rybolovné oblasti Mauritánie, aniž by se předem vplulo do přístavu v Mauritánii, je originál každého lodního deníku rybolovu zaslán ve lhůtě 14 dnů po připlutí do kteréhokoliv jiného přístavu nebo v každém případě ve lhůtě 45 dnů po vyplutí z oblasti Mauritánie:

c) ve stejných lhůtách je vlastník plavidla povinen předat prostřednictvím delegace kopii tohoto deníku vnitrostátním orgánům svého členského státu vlajky a Evropské unii;

d) pokud možno, elektronickou poštou, na adresu, kterou oznámila Mauritánie a která se nachází v dodatku 12;

e) nebo faxem na číslo sdělené Mauritánií;

f) nebo poštou podanou v Mauritánii.

8.3. Plavidla lovící tuňáky dodržují všechna doporučení přijatá Mezinárodní komisí pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT).

KAPITOLA V

VYKLÁDKA A PŘEKLÁDKA

1. **Vykládka**

1.1. Plavidla lovící druhy žijící při dně mají povinnost provést vykládku.

1.2. Na žádost vlastníků plavidel se plavidlům lovícím garnáty v období silných veder, zejména v srpnu a září, udělují zvláštní výjimky.

1.3. Povinnost provést vykládku nezahrnuje povinnost skladování a zpracování úlovků.

1.4. Plavidla pro pelagický rybolov bez mrazírenského zařízení mají povinnost provést vykládku v mezích kapacity zpracovatelských zařízení v Nouadhibou a prokázané poptávky na trhu.

1.5. Na poslední rybářský výjezd (rybářský výjezd, který předchází vyplutí z rybolovných oblastí Mauritánie na období alespoň tři měsíců) se povinnost vykládky nevztahuje. U plavidel lovících garnáty činí toto období dva měsíce.

1.6. Velitel plavidla EU oznámí faxem nebo e-mailem orgánům samosprávného přístavu v Nouadhibou (PAN) a pobřežní stráži Mauritánie a v kopii delegaci Evropské unie nejméně 24 hodin předem datum vykládky a uvede tyto informace.

a) název rybářského plavidla, které má provést vykládku;

b) datum a čas stanovené k vykládce;

c) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti) každého druhu, který má být vyložen (označené třímístným písmenným kódem podle FAO).

1.7. V reakci na výše uvedené sdělení oznámí pobřežní stráž Mauritánie faxem nebo e-mailem veliteli plavidla nebo jeho zástupci a v kopii delegaci Evropské unie do následujících dvanácti hodin svůj souhlas.

1.8. Plavidlo EU vykládající úlovky v některém z mauritánských přístavů je osvobozeno od všech daní a poplatků s rovnocenným účinkem kromě přístavních daní a poplatků, které se za stejných podmínek vztahují na mauritánská plavidla.

1.9. Produkty rybolovu podléhají celnímu režimu v souladu s platnými mauritánskými právními předpisy. Proto jsou osvobozeny od jakéhokoli postupu a cla nebo poplatků s rovnocenným účinkem při vplutí do mauritánského přístavu nebo při vývozu a považují se za zboží v dočasném tranzitu (dočasné skladování).

1.10. Vlastník plavidla rozhodne o místě určení produktů svého plavidla. Produkty mohou být zpracovány, skladovány v celním skladu, prodány v Mauritánii nebo vyvezeny (v devizách).

1.11. Na prodej v Mauritánii, který je určen pro mauritánský trh, se vztahují stejné daně a poplatky jako na mauritánské produkty rybolovu.

1.12. Zisky mohou být vyvezeny bez dodatečných nákladů (osvobození od cel a poplatků s rovnocenným účinkem).

2. **Překládka**

2.1. Všechna mrazírenská plavidla pro pelagický rybolov, která mohou podle osvědčení o souladu provádět překládku, mají s výjimkou posledního rybářského výjezdu povinnost provést překládku v kotvišti nebo u bóje 10 v rejdě samosprávného přístavu Nouadhibou.

2.2. V rámci projektů hospodářského rozvoje, které odrážejí cíle článku 7 protokolu, mohou mauritánské orgány stanovit nebo upravit podmínky pro úkony vykládky nebo překládky. Obě strany za tímto účelem debatují ve smíšeném výboru.

2.3. Plavidlo EU překládající úlovky v samosprávném přístavu Nouadhibou je osvobozeno od všech daní a poplatků s rovnocenným účinkem kromě přístavních daní a poplatků, které se za stejných podmínek vztahují na mauritánská plavidla.

2.4. Na poslední rybářský výjezd (rybářský výjezd, který předchází vyplutí z rybolovných oblastí Mauritánie na období alespoň tři měsíců) se povinnost překládky nevztahuje.

2.5. Velitel plavidla EU oznámí faxem nebo e-mailem orgánům samosprávného přístavu v Nouadhibou (PAN) a námořní pobřežní stráži Mauritánie a v kopii delegaci Evropské unie nejméně 24 hodin předem datum překládky a uvede tyto informace.

a) název rybářského plavidla, které má provést překládku;

b) datum a čas stanovené k překládce;

c) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti) každého druhu, který má být přeložen (označené třímístným písmenným kódem podle FAO).

2.6. V reakci na výše uvedené sdělení oznámí pobřežní stráž Mauritánie faxem nebo e-mailem veliteli plavidla nebo jeho zástupci a v kopii delegaci Evropské unie do následujících dvanácti hodin svůj souhlas.

2.7. Mauritánie si vyhrazuje právo odmítnout překládku, provozuje-li přepravní plavidlo nezákonný, neohlášený a neregulovaný rybolov uvnitř nebo vně rybolovných oblastí Mauritánie.

KAPITOLA VI

KONTROLA

1. **Vplutí do rybolovné oblasti Mauritánie a vyplutí z této oblasti**

1.1. Každé vplutí plavidla EU, které je držitelem oprávnění k rybolovu, do rybolovné oblasti Mauritánie nebo jeho vyplutí z této oblasti musí být oznámeno Mauritánii nejpozději 36 hodin před vplutím nebo vyplutím, s výjimkou plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí, plavidel lovících tuňáky na pruty a plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru, pro něž je tato doba zkrácena na 6 hodin.

1.2. Když plavidlo oznamuje své vplutí nebo vyplutí, sdělí zejména:

a) název plavidla;

b) volací značku plavidla;

c) plánovaný den (dd/mm/rrrr), hodinu (UTC) a místo průchodu (st/min/sek);

d) množství každého druhu uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem stanoveným FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;

e) úpravu produktů.

1.3. Oznámení je prováděno přednostně e-mailem nebo není-li to možné, faxem nebo rádiem, na elektronickou adresu, volací číslo či frekvenci sdělené Mauritánií a uvedené v dodatku 12. Mauritánie neprodleně potvrdí doručení elektronickou poštou nebo faxem.

1.4. Informace o vplutí a vyplutí plavidel jsou rovněž zároveň předávány delegaci Evropské unie v Mauritánii na e-mailovou adresu uvedenou v dodatku 12.

1.5. Mauritánie oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a EU každou změnu e-mailové adresy, volacího čísla či zasílací frekvence. Tyto změny budou pro připomenutí uvedeny v příloze zápisu ze zasedání smíšeného výboru následujícího po změně.

1.6. Každé plavidlo, které bylo přistiženo při rybolovu v oblasti Mauritánie, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění.

1.7. Zprávy o vplutí a vyplutí se uchovávají na palubě plavidla po dobu nejméně jednoho roku ode dne oznámení.

1.8. Během své přítomnosti v rybolovné oblasti Mauritánie musí plavidla EU neustále kontrolovat mezinárodní volací frekvence (VHF kanál 16 nebo HF 2 182 KHz).

1.9. Po přijetí hlášení o vyplutí z rybolovné oblasti si orgány Mauritánie vyhrazují právo rozhodnout o provedení kontroly, než plavidla vyplují, a to na základě odběru vzorků v rejdě přístavu Nouadhibou nebo Nouakchott.

1.10. Tyto kontroly by neměly trvat déle než šest hodin u pelagického rybolovu (kategorie 6 a 7) a více než tři hodiny u ostatních kategorií.

1.11. Nedodržení ustanovení ve výše uvedených odstavcích má za následek uložení těchto sankcí:

a) poprvé:

— pokud je to možné, plavidlo je odkloněno,

— náklad na palubě je vyložen a zabaven ve prospěch státní pokladny,

— plavidlo zaplatí pokutu ve výši minimální sazby stanovené mauritánskými právními předpisy;

b) podruhé:

— pokud je to možné, plavidlo je odkloněno,

— náklad na palubě je vyložen a zabaven ve prospěch státní pokladny,

— plavidlo zaplatí pokutu ve výši maximální sazby stanovené mauritánskými právními předpisy,

— platnost licence je zrušena pro zbývající období její platnosti;

c) potřetí:

— pokud je to možné, plavidlo je odkloněno,

— náklad na palubě je vyložen a zabaven ve prospěch státní pokladny,

— licence je úplně odebrána,

— veliteli plavidla a plavidlu jsou zakázány rybolovné činnosti v Mauritánii.

1.12. V případě, že by plavidlo, které porušilo předpisy, uniklo, ministerstvo informuje Evropskou unii a členský stát vlajky, aby bylo možné uplatnit sankce stanovené v odstavci 1.11.

2. **Ustanovení týkající se inspekce na moři a v přístavu**

2.1. Mauritánie přijme nezbytná opatření pro to, aby inspekce prováděné na moři a v přístavu na palubě plavidel EU v rámci této dohody:

a) byly prováděny plavidly nebo příslušníky pobřežní stráže Mauritánie, kteří mají jasné oprávnění a lze je jasně identifikovat jako pověřené Mauritánií k provádění kontroly rybolovu. Každý příslušník pobřežní stráže Mauritánie musí mít odborný výcvik v oblasti kontroly rybolovu a nosit služební průkaz vydaný Mauritánií, v němž je uvedena jeho totožnost a kvalifikace;

b) v žádném případě neohrozily bezpečnost plavidla nebo posádky.

2.2. Při inspekci na moři nesmějí příslušníci pobřežní stráže Mauritánie vstoupit na palubu plavidla EU bez předchozího oznámení učiněného rádiem VHF nebo za použití mezinárodního signálního kódu. Jakýkoli dopravní prostředek použitý pro inspekci musí být jasně a viditelně označen oficiální vlajkou nebo symbolem, kterým se signalizuje, že provádí úkoly inspekce rybolovu jménem Mauritánie.

2.3. Velitel plavidla EU usnadní příslušníkům pobřežní stráže Mauritánie vstup na palubu a práci. Je povinen spolupracovat s příslušníky pobřežní stráže Mauritánie.

2.4. Počet příslušníků pobřežní stráže Mauritánie, který provádí inspekci, je přiměřený okolnostem inspekce, přičemž příslušníci musí před provedením inspekce prokázat svou totožnost a kvalifikaci.

2.5. Příslušníci pobřežní stráže Mauritánie mohou zkoumat všechny prostory, vybavení, lovné zařízení, úlovky, dokumenty a záznamy přenosů, které považují za nezbytné pro zajištění souladu s touto dohodou. Mohou rovněž vyslýchat velitele, členy posádky nebo jakoukoli jinou osobu na palubě plavidla, které je podrobeno inspekci. Mohou rovněž kopírovat veškeré dokumenty, které považují za relevantní.

2.6. Příslušníci pobřežní stráže Mauritánie nesmí zasahovat do práva velitele plavidla EU komunikovat s vlastníkem nebo orgánem státu vlajky plavidla.

2.7. Příslušníci pobřežní stráže Mauritánie zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. V každém případě doba trvání inspekce nesmí přesáhnout tři hodiny u plavidel provádějících pelagický rybolov a jednu a půl hodiny u ostatních kategorií, ledaže je absolutně nutná delší doba.

2.8. Příslušníci pobřežní stráže Mauritánie povedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad, jakož i na úkony vykládky nebo překládky.

2.9. Mauritánie zajistí, aby veškeré stížnosti týkající se inspekce plavidla EU byly vyřízeny spravedlivě a důkladně, a to v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

2.10. Mauritánie může povolit Evropské unii, aby se zúčastnila inspekce na moři jako pozorovatel.

2.11. Na závěr každé inspekce sepíšou příslušníci pobřežní stráže Mauritánie kontrolní zprávu z inspekce obsahující výsledky inspekce, předpokládaná porušení předpisů nebo případná pozdější opatření, která by mohla být přijata Mauritánií.

2.12. Velitel plavidla EU má právo připojit do této inspekční zprávy své připomínky.

2.13. Inspekční zprávu musí podepsat příslušník pobřežní stráže Mauritánie, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU. Podpis velitele plavidla má hodnotu pouze jako potvrzení o obdržení kopie zprávy. V případě, že velitel odmítne inspekční zprávu podepsat, napíše do ní důvody tohoto odmítnutí s poznámkou „odmítám podepsat“.

2.14. Je-li inspekční zpráva vypracována ručně, musí být napsána čitelně a za použití nesmazatelného inkoustu.

2.15. Příslušníci pobřežní stráže Mauritánie musí před opuštěním plavidla EU vydat jednu kopii inspekční zprávy jeho veliteli. Mauritánie zašle jednu kopii inspekční zprávy Evropské unii ve lhůtě 4 dnů (inspekce na moři) a 24 hodin (inspekce v přístavu) po inspekci, a to nezávisle na závěrech inspekce.

3. **Systém vzájemného sledování kontrol na pevnině a na moři**

3.1. Obě strany mohou rozhodnout o zavedení systému vzájemného sledování kontrol na pevnině a na moři. Za tímto účelem určí zástupce, kteří se účastní kontrol a inspekcí prováděných příslušnými vnitrostátními kontrolními útvary a kteří mohou sledovat provádění tohoto protokolu.

3.2. Tito zástupci musí mít:

— odbornou kvalifikaci,

— odpovídající zkušenost v odvětví rybolovu,

— dobrou znalost ustanovení dohody a tohoto protokolu.

3.3. Inspekce provádí vnitrostátní kontrolní útvary a zástupci, kteří se jí účastní, nemohou z vlastního podnětu vykonávat kontrolní pravomoci, kterými jsou pověřeni vnitrostátní úředníci.

3.4. V doprovodu vnitrostátních úředníků mají zástupci přístup k plavidlům, do míst a k dokladům, které úředníci kontrolují, s cílem shromáždit údaje bez jmenných odkazů nezbytné pro splnění svých úkolů.

3.5. Zástupci doprovázejí vnitrostátní kontrolní útvary při jejich návštěvách v přístavech na palubách ukotvených plavidel, ve veřejných aukčních síních, ve velkoobchodech s rybami, chladírenských skladech a jiných prostorách pro vykládku a skladování ryb před jejich prvním prodejem na území, kde došlo k jejich prvnímu uvedení na trh.

3.6. Zástupci sepisují a předkládají zprávu o kontrolách, kterých se účastnili, každé čtyři měsíce. Tato zpráva je zaslána příslušným orgánům. Tyto orgány poskytnou kopii druhé smluvní straně.

3.7. Obě strany se mohou rozhodnout provést alespoň dvě inspekce za rok střídavě v Mauritánii a v Evropě.

3.8. Zástupce pověřený společnou kontrolou nakládá náležitě s majetkem a vybavením na palubě plavidel i jinými zařízeními a zachovává důvěrnost všech dokladů, k nimž má přístup. Obě strany se dohodly zachovat při provádění kontrol nejvyšší stupeň důvěrnosti. Zástupce sděluje výsledky své práce pouze svým příslušným orgánům.

3.9. Tento program se vztahuje na přístavy vykládky Evropské unie a na mauritánské přístavy.

3.10. Každá smluvní strana nese náklady na svého zástupce při společných kontrolách, včetně nákladů na dopravu a pobyt.

KAPITOLA VII

PORUŠENÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

1. **Kontrolní zpráva a protokol o porušení předpisů**

1.1. Každé porušení předpisů zjištěné v souvislosti s plavidlem EU se musí zakládat na objektivním a věcném zjištění příslušníků pobřežní stráže Mauritánie ohledně skutkového stavu, jež umožní toto porušení předpisů kvalifikovat. Není přípustná žádná presumpce porušení předpisů.

1.2. Kontrolní zpráva z inspekce upřesňující okolnosti a důvody, které vedly k porušení předpisů, musí být podepsána velitelem plavidla, který do ní může zapsat své připomínky, a jednu její kopii mu ihned vydá pobřežní stráž Mauritánie podle odstavce 2.15 kapitoly VI. Podpisem nejsou dotčena práva a způsoby obhajoby, které může velitel uplatnit ohledně porušení předpisů, které mu je vytýkáno.

1.3. Pobřežní stráž Mauritánie sepíše protokol o porušení předpisů přesně podle případných porušení předpisů zjištěných a popsaných v kontrolní zprávě z inspekce, která byla vypracována po provedení kontroly plavidla. K protokolu musí být přiloženy veškeré věcné důkazy, jež umožňují objektivně prokázat existenci nahlášeného porušení předpisů.

1.4. Během kontroly se musí zohlednit potvrzení o souladu vlastností plavidla při technické kontrole (kapitola II).

2. **Oznámení o porušení předpisů**

2.1. V případě porušení předpisů předá pobřežní stráž Mauritánie dopisem zástupci plavidla neprodleně protokol o porušení předpisů s kontrolní zprávou z inspekce. Pobřežní stráž Mauritánie o tom neprodleně uvědomí Evropskou unii a zašle jí související dokumenty.

2.2. V případě porušení předpisů, které nemůže být ukončeno na moři, musí velitel plavidla na žádost pobřežní stráže Mauritánie dopravit své plavidlo do přístavu Nouadhibou (odklon plavidla) a pobřežní hlídka Mauritánie o tom neprodleně informuje Evropskou unii. V případě porušení předpisů uznaného velitelem plavidla, které může být ukončeno na moři, pokračuje plavidlo v rybolovu. V obou případech a po ukončení zjištěného porušování předpisů plavidlo pokračuje v rybolovu.

3. **Vyřešení porušení předpisů bez odklonu plavidla**

3.1. V souladu s tímto protokolem lze porušení předpisů vyřešit buď smírnou cestou, nebo soudní cestou.

3.2. Před vyřešením porušení předpisů a nejpozději 24 hodin po oznámení porušení předpisů obdrží Evropská unie od Mauritánie všechny podrobné informace týkající se skutkového stavu porušení předpisů a případných následných opatření.

3.3. Pobřežní stráž Mauritánie svolá smírčí výbor. Veškeré informace o průběhu smírčího nebo soudního řízení ve věci porušení předpisů plavidly EU jsou co nejdříve sdělovány Evropské unii. Na základě výjimky udělené předsedou smírčího výboru může být vlastník plavidla v případě potřeby zastoupen v tomto výboru dvěma osobami. Je oprávněn uplatnit své argumenty a předložit veškeré doplňující informace o okolnostech dané záležitosti.

3.4. Výsledky zasedání smírčího výboru se oznamují co nejrychleji vlastníku plavidla nebo jeho zástupci, jakož i Evropské unii prostřednictvím delegace.

3.5. Platba případné pokuty musí být provedena převodem nejpozději do 30 dnů po uzavření smíru. V případě, že si plavidlo přeje vyplout z rybolovné oblasti Mauritánie, se platba musí realizovat před tímto vyplutím. Předání příjmového dokladu státní pokladny nebo kopie bankovního příkazu prostřednictvím systému SWIFT potvrzeného Mauritánskou centrální bankou (BCM) ve dnech pracovního klidu slouží jako důkazní prostředek ohledně platby pokuty.

3.6. Pokud není smírného narovnání dosaženo, ministerstvo bez odkladu předá spis státnímu zástupci. V případě soudního odsouzení k pokutě musí být platba pokuty provedena převodem nejpozději do 30 dnů po odsouzení. Předání příjmového dokladu státní pokladny nebo kopie bankovního příkazu prostřednictvím systému SWIFT potvrzeného Mauritánskou centrální bankou (BCM) ve dnech pracovního klidu slouží jako důkazní prostředek ohledně platby pokuty.

4. **Vyřešení porušení předpisů s odklonem plavidla**

4.1. Plavidlo, které bylo po zjištění porušení předpisů odkloněno, je zadržováno v přístavu až do ukončení smírného narovnání.

4.2. Před zahájením soudního řízení se strany pokusí vyřešit předpokládané porušení předpisů smírným narovnáním za podmínek stanovených v odstavcích 3.3 až 3.5. Tento postup se ukončí nejpozději tři pracovní dny po datu zahájení odklonu plavidla.

4.3. Před smírným narovnáním a ve lhůtě 48 hodin ode dne začátku odklonu plavidla obdrží Evropská unie od Mauritánie všechny podrobné informace týkající se skutkového stavu porušení předpisů a případných následných opatření.

4.4. Pokud není smírného narovnání dosaženo, ministerstvo bez odkladu předá spis státnímu zástupci. V případě odsouzení k pokutě se platba této pokuty provede v souladu s odstavcem 3.6.

4.5. V souladu s ustanoveními platných právních předpisů složí vlastník plavidla bankovní záruku, stanovenou příslušným orgánem nebo příslušným soudem ve lhůtě nejvýše 72 hodin po skončení smírčího řízení a zohledňující náklady vzniklé při prohlídce plavidla, jakož i výši pokut a náhrad, jež jsou povinny uhradit osoby odpovědné za porušení předpisů. Bankovní jistotu nelze vrátit před ukončením soudního řízení. Jistota je uvolněna, jakmile je řízení ukončeno bez vynesení odsuzujícího rozsudku. V případě vynesení rozsudku s pokutou nižší, než je složená jistota, uvolní příslušný orgán Mauritánie zbývající částku.

4.6. Propuštění plavidla se dosáhne:

a) buď, jakmile budou splněny povinnosti vyplývající ze smírného narovnání,

b) nebo jakmile je složena bankovní záruka stanovená v odstavci 4.5 a je přijata ministerstvem v očekávání ukončení soudního řízení. Předání příjmového dokladu státní pokladny nebo kopie bankovního příkazu prostřednictvím systému SWIFT potvrzeného Mauritánskou centrální bankou (BCM) ve dnech pracovního klidu slouží jako důkazní prostředek ohledně platby jistoty.

5. **Výměna informací o kontrolách a porušeních předpisů**

Obě strany se zavazují, že budou posilovat postupy nezbytné pro průběžný dialog o realizovaných kontrolách, vyšetřovaných porušeních předpisů, výsledcích smírných narovnání a soudních řízeních a veškerých obtížích souvisejících s prováděním kontrol a dalším řešením případů porušení předpisů.

KAPITOLA VIII

SYSTÉM SATELITNÍHO SLEDOVÁNÍ (VMS)

Satelitní sledování plavidel Evropské unie se provádí systémem dvojího přenosu v rámci trojúhelníku takto:

1) plavidlo EU – Středisko sledování lovišť (SSL) státu vlajky – SSL Mauritánie

2) plavidlo EU – SSL Mauritánie – SSL státu vlajky

V případě obtíží při provádění trojúhelníkového systému přijmou obě strany ve smíšeném výboru nezbytná opatření pro vyřešení těchto obtíží.

1. **Hlášení polohy plavidel – systém VMS**

Pokud se plavidla EU, jež jsou držiteli oprávnění k rybolovu, nacházejí v rybolovné oblasti Mauritánie, musí být vybavena systémem satelitního sledování plavidel (Vessel Monitoring System – VMS), který zajišťuje každou hodinu automatické a stálé hlášení polohy do kontrolního střediska rybolovu (střediska sledování lovišť – SSL) jejich státu vlajky.

2. **Způsob přenosu**

2.1. Každé hlášení polohy musí obsahovat tyto informace:

a) označení plavidla;

b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů s intervalem spolehlivosti 99 %;

c) datum a čas, kdy byla tato poloha zaznamenána;

d) rychlost a kurz plavidla;

e) a být podáváno ve formátu, který se nachází v dodatku 9 této přílohy.

2.2. První poloha zaznamenaná po vplutí do rybolovné oblasti Mauritánie se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z rybolovné oblasti Mauritánie, jež se označí kódem „EXI“.

2.3. SSL státu vlajky i Mauritánie zabezpečí automatické zpracování a případně elektronický přenos hlášení polohy. Hlášení polohy musí být zaznamenána bezpečným způsobem a uchovávána po dobu tří let.

3. **Přenos údajů plavidlem v případě poruchy systému VMS**

3.1. Velitel musí průběžně kontrolovat, že systém VMS na jeho plavidle je stále plně funkční a že hlášení polohy jsou správně předávána SSL státu vlajky.

3.2. Pokud se na zařízení pro průběžné satelitní sledování instalovaném na palubě rybářského plavidla vyskytne technická závada nebo dojde-li k jeho poruše, velitel plavidla co nejdříve elektronickou poštou, rádiem nebo faxem předá informace uvedené v odstavci 2.1 SSL státu vlajky. Za těchto okolností je nezbytné podávat celkové hlášení polohy každé čtyři hodiny. Středisko SSL státu vlajky ihned zasílá tato hlášení mauritánskému SSL.

3.3. V případě technického selhání nebo nefunkčnosti systému VMS na palubě plavidla velitel nebo vlastník zajistí, aby byl systém VMS buď opraven, nebo vyměněn, a to nejpozději do pěti dnů. Po uplynutí této lhůty musí dotyčné plavidlo vyplout z rybolovné oblasti Mauritánie nebo se vrátit do jednoho z mauritánských přístavů. Pokud plavidlo uskuteční zastávku v přístavu Mauritánie během této 5denní lhůty, bude plavidlo moci opět vykonávat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Mauritánie, až když bude jeho systém VMS bezchybně fungovat, kromě případů, když k tomu Mauritánie vydá povolení. V případě závažného technického problému, jehož vyřešení vyžaduje doplňkovou lhůtu, lze na žádost velitele udělit odchylku na maximálně 15 dní.

3.4. Rybářské plavidlo může opustit přístav po zjištěné technické poruše svého systému VMS teprve tehdy, až:

— je tento systém opět funkční, což potvrdí stát vlajky, nebo

— k tomu obdrží oprávnění od státu vlajky. V takovém případě stát vlajky informuje Mauritánii o svém rozhodnutí před odplutím plavidla.

4. **Zabezpečená komunikace hlášení polohy mezi SSL státu vlajky a Mauritánie**

4.1. SSL státu vlajky předává automaticky hlášení polohy dotyčných plavidel SSL v Mauritánii. SSL státu vlajky a Mauritánie si vymění své kontaktní e-mailové adresy. Neprodleně se informují o jakýchkoli změnách těchto adres.

4.2. Přenos hlášení polohy mezi SSL státu vlajky a Mauritánie se provádí elektronicky zabezpečeným komunikačním systémem.

4.3. SSL Mauritánie informuje elektronickou cestou neprodleně SSL státu vlajky a Evropskou unii o jakémkoli přerušení při přijímání následných hlášení polohy plavidla, které má oprávnění k rybolovu, v případě, že dotyčné plavidlo neoznámilo své vyplutí z rybolovné oblasti Mauritánie.

5. **Nefunkčnost komunikačního systému**

5.1. Mauritánie zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením SSL státu vlajky. Neprodleně informuje Evropskou unii o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy pro účely jejího technického řešení v co nejkratší lhůtě. Každý případný spor bude postoupen smíšenému výboru.

5.2. Velitel se považuje za odpovědného za každou prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy. Každé porušení předpisů podléhá sankcím, které jsou stanoveny v protokolu.

6. **Změna četnosti hlášení polohy**

6.1. Na základě důvodných skutečností, které směřují k prokázání porušení předpisů, může Mauritánie požádat SSL státu vlajky, přičemž zároveň zašle také jednu kopii Evropské unii, aby snížilo interval zasílání hlášení polohy plavidla na třiceti minut v dané době určené k inspekci. Tyto listinné důkazy musí Mauritánie předat středisku SSL státu vlajky a Evropské unii. SSL státu vlajky zašle ihned Mauritánii hlášení polohy podle nové frekvence.

6.2. Na konci stanovené doby šetření informuje Mauritánie SSL státu vlajky a Evropskou unii o případných následných opatřeních.

KAPITOLA IX

NAJÍMÁNÍ MAURITÁNSKÝCH RYBÁŘŮ

1. Požadovaný počet mauritánských rybářů, kteří mají být najati

1.1. Vlastník rybářského plavidla nejme mauritánské rybáře, aby pracovali na palubě jeho rybářského plavidla EU jako členové posádky během doby trvání rybolovných činností plavidla v rybolovné oblasti Mauritánie.

1.2. Ministerstvo v souladu s mezinárodními standardy sestaví a vede seznam obsahující dostatečný počet mauritánských rybářů s náležitou odbornou přípravou, osvědčeními, zkušenostmi a schopnostmi, z něhož si vlastníci rybářských plavidel Evropské unie svobodně vybírají rybáře, kteří mají být najati pro práci na palubě jejich plavidel podle odstavce 1.1. Tento seznam se poskytne lodním společnostem, Evropské unii a členským státům vlajky.

1.3. Minimální počet mauritánských rybářů, kteří mají být najati podle odstavců 1.1 a 1.2:

a) pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí jeden rybář na jedno plavidlo;

b) pro plavidla lovící tuňáky na pruty tři rybáři na jedno plavidlo;

c) pro plavidla lovící garnáty a druhy žijící při dně 60 % posádky se zaokrouhlením dolů, přičemž se nezapočítávají důstojníci;

d) pro všechny trawlery pro pelagický rybolov 60 % personálu působícího ve výrobních funkcích (zpracovatelský podnik, balení a mrazení), jak je uvedeno v plánu posádky plavidla řádně potvrzeném příslušným orgánem státu vlajky.

1.4. Pokud vlastník rybářského plavidla najme mauritánské důstojnické čekatele, jejich počet se odečte od minimálního počtu mauritánských rybářů požadovaného podle odstavce 1.3.

1.5. Vlastník rybářského plavidla uvedeného v odst. 1.3 písm. d) je oprávněn používat požadovaný počet mauritánských rybářů v rámci rotačního systému střídání přítomnosti na palubě a na pevnině, který je zdokumentovaný a naplánovaný a který mu umožní řídit své rybářské plavidlo odpovědně a efektivně a za dodržování opatření přijatých státem vlajky podle vnitrostátních právních předpisů a v souladu s právem Evropské unie.

1.6. Velitel plavidla vede rejstřík námořníků pracujících na palubě plavidla, přičemž sestaví seznam posádky, jenž řádně podepíše on nebo jiná osoba, kterou zmocní. Seznam posádky je aktualizován a obsahuje podrobné údaje o jednotlivých rybářích, alespoň:

a) hodnost nebo funkci;

b) státní příslušnost;

c) datum a místo narození;

d) druh a číslo průkazu totožnosti.

1.7. Kontrola dodržování požadavků stanovených v odstavci 1 se týká seznamu posádky rybářského plavidla EU v době inspekce, sestaveného a podepsaného velitelem plavidla nebo jakoukoli jinou osobou zmocněnou velitelem.

2. Podmínky přístupu mauritánských rybářů na rybářská plavidla EU

2.1. Ministerstvo zajistí, aby seznam uvedený v odstavci 1.2 obsahoval podrobné údaje o každém rybáři, zahrnující přinejmenším jeho jméno a příjmení, datum narození, místo narození, kvalifikaci a doklady související se statusem rybáře a jeho zkušenostmi.

2.2. Ministerstvo zajistí, aby každý rybář na seznamu uvedeném v odstavci 1.2 splňoval alespoň tyto požadavky: rybář

a) je obeznámen se základní bezpečnostní terminologií v jednom z těchto pracovních jazyků: francouzština, španělština nebo angličtina;

b) je držitelem platného pasu Mauritánie;

c) je držitelem a vlastníkem platné evidenční knížky mauritánského námořníka nebo rovnocenného dokladu;

d) je majitelem nebo držitelem platného osvědčení potvrzujícího, že obdržel základní školení o bezpečnosti na moři pro personál rybářských plavidel v souladu s platnými mezinárodními normami;

e) je držitelem platného lékařského osvědčení o zdravotní způsobilosti plnit úkoly na palubě rybářských plavidel a o tom, že není přenašečem žádné infekční choroby a nevykazuje příznaky žádné poruchy, která by mohla ohrozit bezpečnost a zdraví jiných osob na palubě. Lékařské vyšetření musí být prováděno v souladu s platnými mezinárodními normami a musí zahrnovat rentgenová vyšetření na tuberkulózu;

f) je držitelem dokladů, které mohou být součástí knížky nebo dokladu uvedeného v odst. 2.2 písm. c) a popisují podrobně jeho získané dovednosti a pro každé rybářské plavidlo, na němž pracoval, název a typ, jeho platovou třídu nebo funkci na palubě a délku jeho služby na palubě;

g) má originální a řádně podepsaný exemplář pracovní smlouvy rybáře;

h) má jakýkoli jiný dokument požadovaný státem vlajky rybářského plavidla nebo vlastníkem rybářského plavidla.

2.3. Každý dokument uvedený v odst. 2.2 písm. c) až h) je vystaven v úředním jazyce nebo úředních jazycích Mauritánské islámské republiky nebo země vystavení a je k němu přiložen překlad do anglického jazyka.

2.4. V souladu s platnými mezinárodními normami je každý dokument uvedený v odst. 2.2 písm. c) až h) považován za platný pouze tehdy, pokud je plně v souladu s odstavcem 2.3 a byl řádně podepsán, nevypršel v době nalodění, a pokud stát vlajky rybářského plavidla zaručí, že výcvik nebo přezkoušení, za něž byl dokument vydán, plně odpovídá požadavkům stanoveným státem vlajky.

Za tímto účelem Mauritánie zmocňuje úředníky jmenované státem vlajky, aby na jeho území prováděli nezbytná hodnocení a audity. V souladu se zásadou loajální spolupráce spolupracují členské státy Evropské unie navzájem při plnění úkolů vyplývajících z tohoto odstavce v zájmu snížení administrativní zátěže Mauritánské islámské republiky.

2.5. Mauritánští rybáři předloží veliteli plavidla na jeho žádost doklady uvedené v odstavci 2.2 pro účely kontroly. Velitel plavidla je oprávněn uchovávat kopie výše uvedených dokumentů pro administrativní účely.

2.6. Vlastník rybářského plavidla nebo velitel jednající jeho jménem má právo odmítnout mauritánskému rybáři oprávnění k najmutí na palubu svého rybářského plavidla EU, pokud nesplňuje požadavky stanovené v odstavcích 2.2 až 2.4.

3. **Zásady a základní práva na pracovišti**

3.1. S mauritánskými rybáři najatými k práci na palubě rybářských plavidel Evropské unie, jejich zástupci a vlastníky dotyčných rybářských plavidel se zachází v souladu s platnými předpisy v oblasti provádění osmi základních úmluv Mezinárodní organizace práce (MOP), které podle prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci z roku 1998 musí její členové prosazovat a provádět. Tyto úmluvy se týkají svobody sdružování a účinného uznání práva na kolektivní vyjednávání, vyloučení všech forem nucené nebo povinné práce, skutečného odstranění dětské práce a vyloučení diskriminace v zaměstnání a povolání.

3.2. Mauritánští námořníci najatí na rybářských plavidlech EU požívají ochrany písemné pracovní smlouvy, pořízené v souladu s vnitrostátním právem a s platnými kolektivními smlouvami a upravující podrobně pracovní a životní podmínky na palubě.

4. **Dočasné oprávnění mít na palubě nižší počet mauritánských rybářů**

4.1. Rybářská plavidla EU jsou oprávněna vypravit se na moře s nižším než požadovaným minimálním počtem mauritánských rybářů na palubě podle odstavce 1 ihned poté, co o tom informovala příslušné orgány přístavu nalodění, pokud:

a) seznam uvedený v odstavci 1.2 není předán vlastníku plavidla nebo jeho zástupci příslušným orgánem Mauritánie při najímání námořníků;

b) není dostatečný počet řádně vyškolených mauritánských rybářů s kvalifikací, zkušenostmi a schopnosti na seznamu podle odstavce 1.2;

c) jednomu nebo více mauritánským rybářům, kteří se dostavili včas na plavidlo, odepřel vlastník rybářského plavidla nebo velitel jednající jeho jménem v souladu s odstavcem 2.6 povolení nalodit se;

d) jeden nebo více mauritánských rybářů, kteří mají být naloděni k práci na palubě rybářského plavidla, se v ohlášené době odplutí plavidla nedostaví. Příslušný orgán přístavu nalodění o tom uvědomí pobřežní stráž Mauritánie a regionální námořní ředitelství a neprodleně zašle exemplář tohoto oznámení vlastníku rybářského plavidla nebo zástupci jednajícímu jeho jménem.

4.2. V případě, že musí být mauritánský rybář naloděný k práci na palubě rybářského plavidla EU zavezen na pevninu během vyplutí plavidla do rybolovné oblasti Mauritánie, nebo pro některý z důvodů, na jejich základě mu vzniká právo na repatriaci, může plavidlo pokračovat v rybolovném výjezdu nebo jej obnovit, aniž nahradí dotyčného rybáře novým mauritánským rybářem.

4.3. Pro účely odstavců 4.1 až 4.2 mauritánští rybáři, který zůstávají na pevnině v rámci zdokumentovaného a plánovaného systému rotace přítomnosti na palubě a na pevnině podle odstavce 1.6 se považují za rybáře na palubě, pokud se na palubě nacházejí podepsané exempláře jejich pracovní smlouvy rybáře.

5. **Tresty a pokuty uložené v jiných případech nedodržení požadovaného počtu mauritánských rybářů na palubě**

5.1. Pokud vlastník rybářského plavidla nenalodí požadovaný počet mauritánských rybářů v souladu s odstavcem 1 z jiných důvodů, než které jsou uvedeny v odstavci 4, je vlastník plavidla povinen zaplatit paušální pokutu ve výši 20 EUR za každého chybějícího mauritánského rybáře za každý den rybolovu v rybolovné oblasti Mauritánie bez požadovaného počtu mauritánských rybářů na palubě.

5.2. Ministerstvo zašle vlastníkovi rybářského plavidla fakturu vystavenou na zaplacení pokuty uložené podle odstavce 5.1, jejíž výše vychází ze skutečného počtu dnů rybolovu, a nikoli z doby trvání licence.

5.3. Vlastník rybářského plavidla nebo zástupce jednající jeho jménem zaplatí fakturu uvedenou v odstavci 5.2 ve lhůtě tří měsíců po zjištění porušení předpisů uvedeného v odstavci 5.1 nebo k pozdějšímu datu, pokud toto datum je uvedeno na faktuře. Splatná částka má být uhrazena na účet uvedený v kapitole I – Obecná ustanovení této přílohy.

5.4. Opakované porušování předpisů podle odstavce 5.1 má za následek automatické pozastavení licence k rybolovu, dokud není dosaženo požadovaného počtu mauritánských rybářů na palubě najatých k práci.

5.5. Částky uhrazené na základě odstavce 5.1 se použijí pouze pro odbornou přípravu mauritánských rybářů na l'École nationale d'enseignement maritime et des pêches (Národní škole námořního a rybářského vzdělávání).

6. **Informace předkládané ministerstvu**

6.1. Každý stát vlajky, který je členským státem Evropské unie, oznámí ministerstvu, na seznamu vypracovaném a vedeném Evropskou unií, název svého příslušného orgánu podle odstavce 2.4.

6.2. Vzhledem k odst. 2.2 písm. d) a h) informuje stát vlajky prostřednictvím Evropské unie náležitě ministerstvo o svých požadavcích týkajících se dalších dokumentů požadovaných po rybářích naloděných nebo najatých na palubu rybářských plavidel plujících pod jeho vlajkou.

6.3. Vlastník rybářského plavidla nebo zástupce jednající jeho jménem průběžně informuje ministerstvo o najímání mauritánských rybářů k práci na palubě svého plavidla seznamem posádky podle odstavce 1.7.

6.4. Ministerstvo poskytne vlastníkovi rybářského plavidla nebo zástupci jednajícímu jeho jménem podepsané potvrzení, a to po obdržení informací uvedených v odstavci 6.3.

6.5. Vlastník rybářského plavidla nebo zástupce jednající jeho jménem zašle kopii pracovní smlouvy rybáře přímo ministerstvu, a to ve lhůtě dvou měsíců po jejím podpisu.

6.6. Ministerstvo poskytne vlastníkovi rybářského plavidla nebo zástupci jednajícímu jeho jménem podepsané potvrzení, a to po obdržení kopie pracovní smlouvy rybáře podle odstavce 6.5.

6.7. V případě obtíží při použití ustanovení této kapitoly se obě strany vzájemně konzultují ve smíšeném výboru s cílem sdílet veškeré užitečné informace týkající se tohoto uplatňování a určit nejvhodnější řešení k překonání těchto obtíží.

KAPITOLA X

VĚDEČTÍ POZOROVATELÉ

1. Na palubě plavidel Evropské unie se zavádí systém vědeckého pozorování.

2. Pro každou kategorii rybolovu určí obě strany alespoň dvě plavidla ročně, která musí na svou palubu nalodit mauritánského vědeckého pozorovatele, s výjimkou plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí, u nichž je nalodění pozorovatele podmíněno žádostí ministerstva. V každém případě může být na palubu plavidla naloděn vždy pouze jeden vědecký pozorovatel.

3. Vědecký pozorovatel je na palubě plavidla přítomen po dobu jedné plavby. Avšak na výslovnou žádost jedné ze stran může být toto nalodění rozloženo do několika plaveb, a to v závislosti na průměrné délce plaveb stanovených pro určité plavidlo.

4. Ministerstvo oznámí Evropské unii jména určených vědeckých pozorovatelů, kteří mají požadované doklady, nejméně sedm pracovních dní před dnem stanoveným pro jejich nalodění.

5. Všechny výdaje spojené s činnostmi vědeckých pozorovatelů, včetně mzdy, odměn a náhrad pro vědeckého pozorovatele, hradí ministerstvo.

6. Ministerstvo přijme veškerá opatření pro nalodění a vylodění vědeckého pozorovatele.

7. Podmínky pobytu vědeckého pozorovatele na palubě jsou stejné jako podmínky pro důstojníky plavidla.

8. Vědeckému pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá nezbytná pomoc. Velitel mu umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jeho úkolů, k dokladům přímo souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, tj. k lodnímu deníku rybolovu, příloze lodního deníku rybolovu a plavebnímu deníku, jakož i do prostor plavidla, do nichž musí mít přístup pro snazší plnění úkolů pozorovatele.

9. Vědecký pozorovatel se musí dostavit k veliteli určeného plavidla den přede dnem stanoveným pro jeho nalodění. Pokud se vědecký pozorovatel nedostaví, velitel plavidla o tom uvědomí ministerstvo a Evropskou unii. V tom případě má plavidlo právo opustit přístav. Ministerstvo však může bez odkladu a na své náklady nalodit nového vědeckého pozorovatele, aniž by byla narušena rybolovná činnost plavidla.

10. Vědecký pozorovatel musí mít:

— odbornou kvalifikaci,

— odpovídající zkušenost v odvětví rybolovu a dobrou znalost ustanovení tohoto protokolu.

11. Vědecký pozorovatel dbá na dodržování ustanovení tohoto protokolu ze strany plavidel Evropské unie, která provozují rybolov v rybolovné oblasti Mauritánie.

Vypracuje o tom zprávu. Vykonává zejména tyto úkoly:

— sleduje rybolovné činnosti plavidel,

— zaznamenává polohu plavidel provádějících rybolovné operace,

— odebírá biologické vzorky v rámci vědeckých programů,

— vytváří seznam používaných lovných zařízení a ok sítí.

12. Všechna pozorování jsou omezena na rybolovné činnosti a související činnosti v rámci tohoto protokolu.

13. Vědecký pozorovatel:

— podnikne všechny kroky vhodné k tomu, aby podmínky jeho nalodění a jeho přítomnost na palubě plavidla nerušily nebo neomezovaly rybolovné činnosti,

— používá nástroje a schválené postupy pro měření ok používaných sítí v rámci tohoto protokolu,

— nakládá náležitě s materiálem a zařízením plavidla a ctí důvěrnost veškerých dokladů patřících k plavidlu.

14. Na konci pozorování a před opuštěním plavidla vypracuje pozorovatel zprávu podle vzoru uvedeného v dodatku 11 této přílohy. Podepíše ji za přítomnosti velitele plavidla, který do ní může doplnit nebo nechat doplnit veškeré připomínky, které považuje za vhodné, a tyto doplní svým podpisem. Při vylodění vědeckého pozorovatele je jedna kopie zprávy předána veliteli plavidla, jakož i ministerstvu a Evropské unii.

KAPITOLA XI

ZPŮSOBY PROVOZOVÁNÍ EXPERIMENTÁLNÍHO RYBOLOVU

1. Obě strany společně rozhodnou o i) evropských hospodářských subjektech, které budou provozovat experimentální rybolov, ii) období, které je pro tento typ rybolovu nejpříznivější, jakož i iii) podmínkách tohoto rybolovu. Aby se usnadnila výzkumná činnost plavidel, předá jim ministerstvo vědecké poznatky a další dostupné základní údaje. Obě strany sjednají vědecký protokol, který bude vypracován na podporu experimentálního rybolovu a který bude předán dotyčným subjektům.

2. Mauritánské odvětví rybolovu s těmito subjekty úzce spolupracuje (koordinace a dialog o podmínkách provozování experimentálního rybolovu).

3. Doba trvání experimentálního rybolovu činí minimálně tři a maximálně šest měsíců, nedohodnou-li se strany jinak.

4. Evropská unie oznámí Mauritánii žádosti o licence k experimentálnímu rybolovu. Poskytne jim technickou dokumentaci, která uvádí:

a) technické charakteristiky plavidla;

b) odborné zkušenosti důstojníků na plavidle s danou oblastí rybolovu;

c) návrh technických parametrů experimentálního rybolovu (doba trvání, zařízení, oblasti výzkumu atd.);

d) způsob financování.

5. V případě potřeby Mauritánie naváže s Evropskou unií a případně i dotčenými majiteli plavidel dialog zaměřený na technické a finanční aspekty.

6. Před zahájením experimentálního rybolovu se musí plavidla EU dostavit do některého přístavu Mauritánie, aby se podrobily inspekcím stanoveným v kapitole II odstavci 6 této přílohy.

7. Před začátkem experimentálního rybolovu dodají vlastníci plavidel Mauritánii a Evropské unii:

   a) prohlášení o úlovcích, které již mají na palubě;

   b) údaje o technických vlastnostech zařízení, které se bude během experimentálního rybolovu používat;

   c) záruku, že splní požadavky mauritánských právních předpisů v odvětví rybolovu.

8. Během pobytu na moři dotčení majitelé plavidel:

   a) předávají ministerstvu a Evropské unii týdenní zprávu o úlovcích za každý den a výlov, přičemž upřesní technické parametry experimentálního rybolovu (poloha, hloubka, datum a hodina, úlovky a další poznámky či komentáře);

   b) udávají prostřednictvím VMS polohu, rychlost a směr plavidla;

   c) zajistí, aby byl na palubě přítomen vědecký pozorovatel s mauritánskou státní příslušností nebo vybraný orgány Mauritánie. Úkolem pozorovatele je shromáždit na základě úlovků vědecké informace a odebrat z úlovků vzorky. S pozorovatelem se během pobytu na palubě plavidla jedná jako s důstojníkem a majitel plavidla nese náklady na jeho ubytování a stravu během pobytu na palubě plavidla. Rozhodnutí o době, kterou pozorovatel stráví na palubě, délce jeho pobytu a přístavu naloděni a vylodění je přijato se souhlasem mauritánských orgánů. Nerozhodnou-li strany jinak, není plavidlo povinno vracet se do přístavu častěji než jednou za dva měsíce;

   d) poskytnou plavidlo k inspekci dříve, než opustí rybolovnou oblast Mauritánie, pokud to mauritánské orgány požádají;

   e) dodržují právní předpisy Mauritánie ve věcech rybolovu.

9. Úlovky včetně vedlejších odlovů získané během vědeckého rybolovu zůstávají vlastnictvím majitele plavidla, jsou-li v souladu s podmínkami, které v tomto ohledu přijal smíšený výbor, a ustanoveními vědeckého protokolu.

10. Ministerstvo jmenuje kontaktní osobu, která je pověřena řešit všechny nenadálé problémy, které by mohly rozvoj experimentálního rybolovu brzdit.

DODATKY

1. Rybolovné listy
2. Hranice rybolovné oblasti Mauritánie
3. Formulář žádosti o licenci k rybolovu
4. Rybářský deník Mauritánské islámské republiky
5. Lodní deník ICCAT pro lov tuňáků
6. Prohlášení o vykládce a překládce
7. Platné právní předpisy o minimálních velikostech úlovků na palubě
8. Seznam přepočítacích koeficientů
9. Podávání hlášení VMS Mauritánii
10. Protokol ERS
11. Zpráva vědeckého pozorovatele
12. Kontaktní údaje příslušných orgánů Evropské unie a Mauritánie
13. Vzory čtvrtletních prohlášení o úlovcích

Dodatek 1

RYBOLOVNÉ LISTY

KATEGORIE RYBOLOVU 1:

PLAVIDLA LOVÍCÍ KORÝŠE KROMĚ LANGUST A KRABŮ

1. Rybolovná oblast

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

a) Severně od rovnoběžky 19° 00′ 00″ s. š linie spojující tyto body:

20° 46′ 30″ s. š.	17° 03′ 00″ z. d.
20° 40′ 00″ s. š.	17° 08′ 30″ z. d.
20° 10′ 12″ s. š.	17° 16′ 12″ z. d.
19° 35′ 24″ s. š.	16° 51′ 00″ z. d.
19° 19′ 12″ s. š.	16° 45′ 36″ z. d.
19° 19′ 12″ s. š.	16° 41′ 24″ z. d.
19° 00′ 00″ s. š.	16° 22′ 00″ z. d.

b) Jižně od rovnoběžky 19° 00′ 00″ s. š. k rovnoběžce 17° 50′ 00″ s. š. ve vzdálenosti 9 námořních mil od čáry odlivu.

c) Jižně od rovnoběžky 17° 50′ 00″ s. š. ve vzdálenosti 6 námořních mil od čáry odlivu.

U oblastí měřených od čáry odlivu může smíšený výbor nahradit vymezující linie oblastí sérií zeměpisných souřadnic.

2. Povolená rybolovná zařízení

— Vlečná síť pro lov garnátů při dně, včetně trnitého řetězu, a další selektivní lovná zařízení.

  Trnitý řetěz je nedílnou součástí příslušenství vlečných sítí pro lov garnátů vybavených výložníky. Tvoří jej řetěz o jednotné délce s články o maximálním průměru 12 mm upevněný mezi rozpínacími bórtami před šlapnicí.

— O povinném používání selektivních lovných zařízení rozhoduje smíšený výbor na základě vědeckého, technického a ekonomického posouzení.

— Zdvojení vlečné sítě je zakázáno.

— Zdvojení vláken tvořících vlečnou síť je zakázáno.

— Ochranné zástěry jsou povoleny.

3. Povolená minimální velikost ok

50 mm

4. Minimální velikosti

U hlubokomořských garnátů se minimální velikost měří od špičky nosce po konec zadečku. Špička nosce znamená prodloužení krunýře, který se nachází v přední střední části hlavohrudi.

— hlubokomořští garnáti: garnela hlubokomořská (*Parapaeneus longirostris*) 06 cm

— pobřežní garnáti: garnela jižní (*Penaeus notialis*), garnela zdobená (*Penaeus kerathurus*) 200 ks/kg

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

5. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
— 15 % ryb, z nichž 2 % poplatků v naturáliích — 10 % krabů — 8 % hlavonožců	langusty

Smíšený výbor může určit výši vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

6. Rybolovná práva/poplatky

Období	Rok
Celkový přípustný odlov (v tunách)	5 000
Poplatky	400 EUR/t
	Poplatek se vypočítá na konci každého dvouměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky za toto období. Záloha ve výši 1 000 EUR na plavidlo, která se odečte od celkové výše poplatku, je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého dvouměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu. Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 25.

7. Období biologického klidu

Období biologického klidu mohou být případně stanovena na základě nejlepších vědeckých stanovisek. Veškeré změny období biologického klidu na základě vědeckého stanoviska se bezodkladně oznámí Evropské unii.

8. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na celé období používání protokolu.

KATEGORIE RYBOLOVU 2:

TRAWLERY (BEZ MRAZÍRENSKÉHO ZAŘÍZENÍ) A PLAVIDLA PRO LOV PŘI DNĚ NA DLOUHOU LOVNOU ŠŇŮRU ZAMĚŘENÉ NA LOV ŠTIKOZUBCE SENEGALSKÉHO

1. Rybolovná oblast

a) Severně od rovnoběžky 19° 15′ 60″ s. š. západně od linie spojující tyto body:

20° 46′ 30″ s. š.	17° 03′ 00″ z. d.
20° 36′ 00″ s. š.	17° 11′ 00″ z. d.
20° 36′ 00″ s. š.	17° 36′ 00″ z. d.
20° 03′ 00″ s. š.	17° 36′ 00″ z. d.
19° 45′ 70″ s. š.	17° 03′ 00″ z. d.
19° 29′ 00″ s. š.	16° 51′ 50″ z. d.
19° 15′ 60″ s. š.	16° 51′ 50″ z. d.
19° 15′ 60″ s. š.	16° 49′ 60″ z. d.

b) Jižně od rovnoběžky 19° 15′ 60″ s. š. k rovnoběžce 17° 50′ 00″ s. š., západně od linie 18 námořních mil měřených od čáry odlivu.

c) Jižně od rovnoběžky 17° 50′ 00″ s. š., západně od linie 12 námořních mil měřených od čáry odlivu.

U oblastí měřených od čáry odlivu, může smíšený výbor může nahradit vymezující linie oblastí sérií zeměpisných souřadnic.

2. Povolená rybolovná zařízení

— Nástražná dlouhá lovná šňůra
— Vlečná síť pro lov štikozubce při dně
— Zdvojení vlečné sítě je zakázáno.
  — Zdvojení vláken tvořících vlečnou síť je zakázáno.

3. Povolená minimální velikost ok

70 mm (vlečná síť)

4. Minimální velikosti

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka) (viz dodatek 7).

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

5. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
Trawlery: 25 % ryb Plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru: 50 % ryb	Hlavonožci a korýši

Smíšený výbor může určit výši vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

6. Rybolovná práva/poplatky

Období	Rok
Celkový přípustný odlov (v tunách)	6 000
Poplatky	90 EUR/t

	Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky za toto období. Záloha ve výši 1 000 EUR na plavidlo, která se odečte od celkové výše poplatku, je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu. Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 6.

7. Období biologického klidu

Smíšený výbor případně určí období biologického klidu na základě vědeckého stanoviska společného vědeckého výboru.

8. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na celé období používání protokolu.

KATEGORIE RYBOLOVU 3:

PLAVIDLA LOVÍCÍ DRUHY ŽIJÍCÍ PŘI DNĚ JINÉ NEŽ ŠTIKOZUBEC SENEGALSKÝ A VYBAVENÁ JINÝMI LOVNÝMI ZAŘÍZENÍMI NEŽ SÍTĚMI

1. Rybolovná oblast

a) Severně od rovnoběžky 19° 48′ 50 s. š., od linie 3 mil. měřené od základní linie Cap Blanc–Cap Timiris;

b) jižně od rovnoběžky 19° 48′ 50″ s. š. k rovnoběžce 19° 21′ 00″ s. š., západně od poledníku 16° 45′ 00″ z. d.

c) jižně od rovnoběžky 19° 21′ 00″ s. š., od linie 3 námořních mil měřené od čáry odlivu.

U oblastí měřených od čáry odlivu může smíšený výbor nahradit vymezující linie oblastí sérií zeměpisných souřadnic.

2. Povolená rybolovná zařízení

— Dlouhá lovná šňůra
— Upevněné tenatové sítě s omezením na maximální pokles 7 m a maximální délku 100 m. Monofilamenty z polyamidu jsou zakázány
— Ruční vlasec
— Vrše
— Zátahová síť pro lov na návnadu

3. Povolená minimální velikost ok

— 120 mm pro tenatové sítě
— 20 mm pro sítě na lov na živou návnadu

4. Minimální velikosti

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka) (viz dodatek 7).

Smíšený výbor může na základě vědeckých stanovisek určit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

5. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
10 % celkového množství povoleného cílového druhu nebo skupiny druhů (vyjádřeno v živé hmotnosti)	

Smíšený výbor může určit výši vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

6. Rybolovná práva/poplatky

Období	Rok
Celkový přípustný odlov (v tunách)	3 000
Poplatky	105 EUR/t
	Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky za toto období. Záloha ve výši 1 000 EUR na plavidlo, která se odečte od celkové výše poplatku, je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu. Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 6.

7. Období biologického klidu

Smíšený výbor případně určí období biologického klidu na základě vědeckého stanoviska společného vědeckého výboru.

8. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na celé období používání protokolu.

Zátahová síť se použije pouze pro lov návnady určené pro lov na vlasec nebo pomocí vrše.

Použití vrše je povoleno pro maximálně 7 plavidel o jednotlivé prostornosti do 135 GT.

KATEGORIE RYBOLOVU 4:

PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY VLEČNOU SÍTÍ

1. Rybolovná oblast

a) Severně od rovnoběžky 19° 21′ 00″ s. š., západně od linie 30 námořních mil měřených od základní linie Cap Blanc–Cap Timiris.

b) Jižně od rovnoběžky 19° 21′ 00″ s. š., západně od linie 30 námořních mil měřených od čáry odlivu.

U oblastí měřených od čáry odlivu může smíšený výbor může nahradit vymezující linie oblastí sérií zeměpisných souřadnic.

2. Povolená rybolovná zařízení

Vlečná síť

3. Povolená minimální velikost ok

—

4. Minimální velikosti

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka)

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které nejsou uvedeny v dodatku 7.

5. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
—	Jiné druhy než cílový druh nebo skupina druhů

Smíšený výbor může určit výši vedlejších úlovků i u druhů, které nejsou uvedeny na seznamu v lodním deníku přijatém komisí ICCAT.

6. Rybolovná práva/poplatky

Referenční množství	12 500 tun vysoce stěhovavých a přidružených druhů
Počet povolených plavidel	25 plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí
Roční paušální poplatek	1 750 EUR za plavidlo lovící tuňáky na pruty
Proporcionální poplatek z úlovků	60 EUR/t v prvním a druhém roce, 65 EUR/t třetí rok, 70 EUR/t čtvrtý rok

7. Období biologického klidu

—

8. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na celé období používání protokolu.

KATEGORIE RYBOLOVU 5:

PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY NA PRUTY A PLAVIDLA PRO POVRCHOVÝ RYBOLOV NA DLOUHOU LOVNOU ŠŇŮRU

1. Rybolovná oblast

Plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

a) Severně od rovnoběžky 19° 21′ 00″ s. š., západně od linie 30 námořních mil měřených od základní linie Cap Blanc–Cap Timiris.

b) Jižně od rovnoběžky 19° 21′ 00″ s. š., západně od linie 30 námořních mil měřených od čáry odlivu.

Plavidla lovící tuňáky na pruty

a) Severně od rovnoběžky 19° 21′ 00″ s. š., západně od linie 15 námořních mil měřených od základní linie Cap Blanc–Cap Timiris.

b) Jižně od rovnoběžky 19° 21′ 00″ s. š., západně od linie 12 námořních mil měřených od čáry odlivu.

Lov na živou návnadu

a) Severně od rovnoběžky 19° 48′ 50″ s. š., západně od linie 3 námořních mil měřených od základní linie Cap Blanc–Cap Timiris.

b) Jižně od rovnoběžky 19° 48′ 50″ s. š. k rovnoběžce 19° 21′ 00″ s. š., západně od poledníku 16° 45′ 00″ z. d.

c) Jižně od rovnoběžky 19° 21′ 00″ s. š., západně od linie 3 námořních mil měřených od čáry odlivu.

U oblastí měřených od čáry odlivu může smíšený výbor může nahradit vymezující linie oblastí sérií zeměpisných souřadnic.

2. Povolená rybolovná zařízení

— plavidla lovící tuňáky na pruty: prut a vlečná síť (lov na živou návnadu)
— plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru: dlouhé lovné šňůry vlečené po povrchu

3. Povolená minimální velikost ok

16 mm (lov na živou návnadu)

4. Minimální velikosti

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka) (viz dodatek 7).

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které nejsou uvedeny v dodatku 7.

5. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
—	Jiné druhy než cílový druh nebo skupina druhů

Smíšený výbor může určit výši vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

6. Rybolovná práva/poplatky

Referenční množství	7 500 tun vysoce stěhovavých a přidružených druhů

Počet povolených plavidel	15 plavidel lovících tuňáky na pruty nebo plavidel lovících na dlouhou lovnou šňůru
Roční paušální poplatek	— 2 500 EUR za plavidlo lovící tuňáky na pruty a — 3 500 EUR na plavidlo pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru
Proporcionální poplatek z úlovků	60 EUR/t v prvním a druhém roce, 65 EUR/t třetí rok, 70 EUR/t čtvrtý rok

7. Období biologického klidu

—

8. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na celé období používání protokolu.

Lov na živou návnadu

— Rybolov na návnadu se omezuje na určitý počet dní za měsíc, který stanoví smíšený výbor. Začátek a konec tohoto rybolovu musí být nahlášen pobřežní stráži Mauritánie.

— Obě dvě strany se dohodnou na stanovení prováděcích pravidel, jejichž cílem je umožnit této kategorii lov nebo sbírání živé návnady potřebné pro činnost těchto plavidel. Pokud jsou tyto činnosti provozovány v citlivých oblastech nebo s neobvyklými zařízeními, jsou tato pravidla stanovena na základě doporučení ústavu IMROP a se souhlasem pobřežní stráže Mauritánie.

Žraloci

V souladu s příslušnými doporučeními ICCAT a FAO je zakázán lov žraloka velikého (*Cetorhinus maximus*), žraloka bílého (*Carcharodon carcharias*), žraloka skvrnitého (*Carcharias taurus*) a psohlava obecného (*Galeorhinus galeus*).

V souladu s doporučeními ICCAT 04-10 a 05-05 ohledně uchovávání žraloků ulovených v souvislosti s lovišti spravovanými komisí ICCAT.

KATEGORIE RYBOLOVU 6:

MRAZÍRENSKÉ TRAWLERY PRO PELAGICKÝ RYBOLOV

1. Rybolovná oblast

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

a) Severně od rovnoběžky 19° 00,00″ s. š.: linie spojující tyto body:

20° 46′ 30″ s. š.	17° 03′ 00″ z. d.
20° 36′ 00″ s. š.	17° 11′ 00″ z. d.
20° 36′ 00″ s. š.	17° 30′ 00″ z. d.
20° 21′ 50″ s. š.	17° 30′ 00″ z. d.
20° 10′ 00″ s. š.	17° 35′ 00″ z. d.
20° 00′ 00″ s. š.	17° 30′ 00″ z. d.
19° 45′ 00″ s. š.	17° 05′ 00″ z. d.
19° 00′ 00″ s. š.	16° 34′ 50″ z. d.
19° 00′ 00″ s. š.	16° 39′ 50″ z. d.

b) Jižně od rovnoběžky 19° 00′ 00′ s. š. k rovnoběžce 17°30′00 s. š. ve vzdálenosti 20 námořních mil od čáry odlivu.

c) Jižně od rovnoběžky 17° 30′ s. š.: linie spojující tyto body:

17° 30′ 00″ s. š.	16° 17′ 00″ z. d.
17° 12′ 00″ s. š.	16° 23′ 00″ z. d.
16° 36′ 00″ s. š.	16° 42′ 00″ z. d.
16° 13′ 00″ s. š.	16° 40′ 00″ z. d.
16° 04′ 00″ s. š.	16° 41′ 00″ z. d.

U oblastí měřených od čáry odlivu může smíšený výbor může nahradit vymezující linie oblastí sérií zeměpisných souřadnic.

2. Povolená rybolovná zařízení

Pelagická vlečná síť:

Kapsa sítě může být zesílena síťovinou o minimální velikosti napnutého oka 400 mm a řemínky umístěnými nejméně jeden a půl metru od sebe (1,5 m), s výjimkou řemínku na zadní části vlečné sítě, který musí být umístěn nejméně 2 m od průhledu v kapse. Zesílení nebo zdvojení kapsy pro jakékoli jiné zařízení je zakázáno a s vlečnou sítí nelze v žádném případě lovit jiné než povolené malé pelagické druhy.

3. Povolená minimální velikost ok

40 mm

4. Minimální velikosti

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka) (viz dodatek 7).

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

5. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
3 % celkového množství povoleného cílového druhu nebo skupiny druhů (vyjádřeno v živé hmotnosti)	Korýši nebo hlavonožci s výjimkou olihní

Smíšený výbor může určit výši vedlejších úlovků i u druhů, které nejsou uvedeny v dodatku 7.

6. Rybolovná práva/poplatky

Období	Rok
Celkový přípustný odlov (v tunách)	225 000 tun s povoleným překročením o 10 % bez dopadu na finanční příspěvek Evropské unie pro přístup
Poplatky	123 EUR/t

	Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky za toto období. Záloha ve výši 5 000 EUR na plavidlo, která se odečte od celkové výše poplatku, je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu. Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 19.

7. Období biologického klidu

Obě strany se mohou ve smíšeném výboru a na základě vědeckého stanoviska společného vědeckého výboru dohodnout na stanovení období biologického klidu.

8. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na celé období používání protokolu.

Přepočítací koeficienty pro malé pelagické druhy jsou stanoveny v dodatku 8.

Nevyužitá rybolovná práva kategorie 8 mohou být využita do maximálního množství 2 licencí za měsíc.

KATEGORIE RYBOLOVU 7:

PLAVIDLA PRO PELAGICKÝ RYBOLOV BEZ MRAZÍRENSKÉHO ZAŘÍZENÍ

1. Rybolovná oblast

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

a) Severně od rovnoběžky 19° 00′ 00″ s. š.: linie spojující tyto body:

20° 46′ 30″ s. š.	17° 03′ 00″ z. d.
20° 36′ 00″ s. š.	17° 11′ 00″ z. d.
20° 36′ 00″ s. š.	17° 30′ 00″ z. d.
20° 21′ 50″ s. š.	17° 30′ 00″ z. d.
20° 10′ 00″ s. š.	17° 35′ 00″ z. d.
20° 00′ 00″ s. š.	17° 30′ 00″ z. d.
19° 45′ 00″ s. š.	17° 05′ 00″ z. d.
19° 00′ 00″ s. š.	16° 34′ 50″ z. d.
19° 00′ 00″ s. š.	16° 39′ 50″ z. d.

b) Jižně od rovnoběžky 19°00′00″ s. š. k rovnoběžce 17°30′00″ s. š. ve vzdálenosti 20 námořních mil od čáry odlivu.

c) Jižně od rovnoběžky 17°30 s. š.: linie spojující tyto body:

17° 30′ 00″ s. š.	16° 17′ 00″ z. d.
17° 12′ 00″ s. š.	16° 23′ 00″ z. d.
16° 36′ 00″ s. š.	16° 42′ 00″ z. d.
16° 13′ 00″ s. š.	16° 40′ 00″ z. d.
16° 04′ 00″ s. š.	16° 41′ 00″ z. d.

U oblastí měřených od čáry odlivu může smíšený výbor může nahradit vymezující linie oblastí sérií zeměpisných souřadnic.

2. Povolená rybolovná zařízení

Pelagické vlečné sítě a zátahové sítě s uzavíracími šňůrami pro průmyslový rybolov

Kapsa sítě může být zesílena síťovinou o minimální velikosti napnutého oka 400 mm a řemínky umístěnými nejméně jeden a půl metru od sebe (1,5 m), s výjimkou řemínku na zadní části vlečné sítě, který musí být umístěn nejméně 2 m od průhledu v kapse. Zesílení nebo zdvojení kapsy pro jakékoli jiné zařízení je zakázáno a s vlečnou sítí nelze v žádném případě lovit jiné než povolené malé pelagické druhy.

3. Povolená minimální velikost ok

40 mm pro trawlery a 20 mm pro plavidla lovící vlečnou sítí

4. Minimální velikosti

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka) (viz dodatek 7).

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

5. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
3 % celkového množství povoleného cílového druhu nebo skupiny druhů (vyjádřeno v živé hmotnosti)	Korýši nebo hlavonožci s výjimkou olihní

Smíšený výbor může určit výši vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

6. Rybolovná práva/poplatky

Celkový přípustný odlov (v tunách)	15 000 tun ročně Pokud jsou tato rybolovná práva využita, odečtou se od celkového přípustného odlovu stanoveného v kategorii 6.
Období	Rok
Poplatky	123 EUR/t
	Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky za toto období. Záloha ve výši 5 000 EUR, která se odečte od celkové výše poplatku, je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během nějž je plavidlo oprávněno k rybolovu. Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 2, což se rovná 2 čtvrtletním licencím pro mrazírenská plavidla pro pelagický rybolov kategorie 6.

7. Období biologického klidu

Obě strany se mohou ve smíšeném výboru a na základě vědeckých stanovisek společného vědeckého výboru dohodnout na stanovení období biologického klidu.

8. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na celé období používání protokolu.

Přepočítací koeficienty pro malé pelagické druhy jsou stanoveny v dodatku 8.

KATEGORIE RYBOLOVU 8:

HLAVONOŽCI

1. Rybolovná oblast

p.m

2. Povolená rybolovná zařízení

p.m

3. Povolená minimální velikost ok

p.m

4. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
p.m	p.m

5. Povolená prostornost/Poplatky

Období	Rok 1	Rok 2
Povolený objem úlovků (v tunách)	p.m	p.m
Poplatky	p.m	p.m

6. Období biologického klidu

p.m

7. Poznámky

p.m

Dodatek 2

HRANICE RYBOLOVNÉ OBLASTI MAURITÁNIE

Hranice na jihu	16°04	s. š.	19°33,5	z. d.
Souřadnice	16°17	s. š.	19°32,5	z. d.
Souřadnice	16°28,5	s. š.	19°32,5	z. d.
Souřadnice	16°38	s. š.	19°33,2	z. d.
Souřadnice	17°00	s. š.	19°32,1	z. d.
Souřadnice	17°06	s. š.	19°36,8	z. d.
Souřadnice	17°26,8	s. š.	19°37,9	z. d.
Souřadnice	17°31,9	s. š.	19°38	z. d.
Souřadnice	17°44,1	s. š.	19°38	z. d.
Souřadnice	17°53,3	s. š.	19°38	z. d.
Souřadnice	18°02,5	s. š.	19°42,1	z. d.
Souřadnice	18°07,8	s. š.	19°44,2	z. d.
Souřadnice	18°13,4	s. š.	19°47	z. d.
Souřadnice	18°18,8	s. š.	19°49	z. d.
Souřadnice	18°24	s. š.	19°51,5	z. d.
Souřadnice	18°28,8	s. š.	19°53,8	z. d.
Souřadnice	18°34,9	s. š.	19°56	z. d.
Souřadnice	18°44,2	s. š.	20°00	z. d.
Souřadnice	19°00	s. š.	19°43	z. d.
Souřadnice	19°23	s. š.	20°01	z. d.
Souřadnice	19°30	s. š.	20°04	z. d.
Souřadnice	20°00	s. š.	20°14,5	z. d.
Souřadnice	20°30	s. š.	20°25,5	z. d.
Hranice na severu	20°46	s. š.	20°04,5	z. d.

Dodatek 3

ŽÁDOST O LICENCI K RYBOLOVU

I – ŽADATEL

1. Jméno majitele plavidla: .....
2. Adresa majitele plavidla: .....
3. Telefon: ..... Fax: ..... E-mail: .....
4. Název sdružení nebo jméno zástupce majitele plavidla: .....
5. Adresa sdružení nebo zástupce majitele plavidla: .....

   .....
6. Telefon: ..... Fax: ..... E-mail: .....
7. Jméno velitele: ..... Státní příslušnost: .....

II – PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKACE

1. Název plavidla: .....
2. Státní příslušnost vlajky: .....
3. Externí registrační číslo: .....
4. Číslo CFR: .....
5. IMO číslo plavidla (pokud je vydáno): .....
6. Domovský přístav: .....
7. Rok a místo postavení: .....
8. Rádiová volací značka: ..... Frekvence rádiového volání: .....
9. Materiál trupu plavidla: Ocel ☐ Dřevo ☐ Polyester ☐ Ostatní ☐
10. Transpondér(-y) VMS: Výrobní číslo(-a): .....

    Vzor(-y): .....

    Satelitní operátor: .....

III – TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VYBAVENÍ

1. Celková délka: ..... Šířka: .....
2. Prostornost (vyjádřena v GT): .....
3. Výkon hlavního motoru v koňských silách: ..... Značka: ..... Typ: .....
4. Typ plavidla: ..... Kategorie rybolovu: .....
5. Lovná zařízení: .....
6. Celkový počet členů posádky na palubě:.....

   Z toho počet mauritánských rybářů:
7. Způsob konzervace na palubě: Čerstvé ☐ Chlazení ☐ Smíšené ☐ Mražení ☐
8. Mrazící kapacita za 24 hodin (v tunách): .....
9. Objem skladovacích prostor: ..... Počet: .....

V ....., dne .....

Podpis žadatele .....

Dodatek 4

RYBÁŘSKÝ DENÍK

RUBRIKA č. 1							
	MAURITÁNSKÁ ISLÁMSKÁ REPUBLIKA						
	RYBÁŘSKÝ DENÍK			Den	Měsíc	Rok	Čas
	Název plavidla (1)	Vyplutí z (4)	Datum (6)				
	Rádiová volací značka (2)						
	Jméno velitele (3)	Návrat do (5)	Datum (6)				
	Zařízení (7)	Kód zařízení (8)	Oko (9)	Rozměry zařízení (10)			

RUBRIKA č. 2				RUBRIKA č. 3 Škrtněte nepoužitý seznam „A“ nebo „B“															RUBRIKA č. 4		
Datum (12)	Statistický sektor (13)	Počet Rybolovných operací (14)	Doba trvání rybolovu (v hodinách) (15)	Odhad ulovených množství podle jednotlivých druhů: (v kilogramech) (16) (nebo poznámky o přerušení rybolovu)															Celková hmotnost úlovků (kg) (17)	Celková hmotnost ryb (kg) (18)	Celková hmotnost rybí moučky (kg) (19)
				Kranasi A	Sardinky	Malá Sardinka	Sardele	Makrely	Tkaničnice	Tuňáci	Štikozubci	Zubatci šedí	Olihně	Sépie	Chobotnice	Garnely	Langusty	Ostatní ryby			
				Langusta B	Krevety	Garnely hlubokomořské	Garnely anténové	Jiné garnely	Tuňák křídlatý	Langusta růžová	Ostatní korýši	Rejnok	Štikozubci	Ostatní ryby	Různí hlavonožci	Různí mlži					

Dodatek 5

LODNÍ DENÍK ICCAT PRO LOV TUŇÁKŮ

Název plavidla:	Hrubá prostornost:	VYPLUTÍ plavidla: NÁVRAT plavidla:	Měsíc	Den	Rok	Přístav	
Stát vlajky:	Objem - (TM): …						
Registrační číslo:	Velitel:						
Majitel:	Počet členů posádky:						
Adresa:	Datum vypracování hlášení:						
	(Hlášení sestavil):	Počet dní na moři:		Počet dní rybolovu: Počet provedených výlovů:			Plavba č.:

Datum		Sektor		Teplota povrchové vody (°C)	Intenzita rybolovu Počet použitých háčků	Úlovky																			
Měsíc	Den	Zeměpisná šířka S/J	Zeměpisná délka V/Z			Tuňák obecný nebo modroploutvý *Thunnus thynnus nebo maccoyi*		Tuňák žlutoploutvý *Thunnus albacares*		Tuňák velkooký *Thunnus obesus*		Tuňák křídlatý *Thunnus alalunga*		Mečoun obecný *Xiphias gladius*		(Marlín pruhovaný) (Marlin bělavý) *Tetraptunus audax nebo albidus*		(Marlín temný) *Makaira indica*		(Plachetník atlantský nebo širokoploutvý) *Istiophorus albicane nebo platypterus*		Tuňák pruhovaný *Katsuwonus pelamis*		(Různé úlovky)	
						Počet	Hmotnost kg	Počet	(kg)	Počet	(kg)	Počet	(kg)	Počet	(kg)	Počet	(kg)	Počet	(kg)	Počet	(kg)	Počet	(kg)	Počet	(kg)
HMOTNOST VYKLÁDKY (V KG)																									

Poznámky

1 – Použijte jeden list pro měsíc a jeden řádek pro den.

2 – Na konci každé plavby zašlete kopii záznamu vašemu korespondentovi nebo ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Španělsko.

3 – „Den“ znamená den umístění dlouhé lovné šňůry.

4 – Sektor rybolovu udává polohu plavidla. Zaokrouhlete minuty a zaznamenejte stupeň zeměpisné šířky a délky. Udejte S/J a V/Z.

5 – Poslední řádek (množství vykládky) se vyplňuje až na konci plavby. Je třeba zaznamenat skutečnou hmotnost v době vykládky.

6 – Veškeré zde uvedené informace jsou přísně důvěrné.

Dodatek 6

PROHLÁŠENÍ O VYKLÁDCE/PŘEKLÁDCE

MAURITÁNSKÁ ISLÁMSKÁ REPUBLIKA

PROHLÁŠENÍ O VYKLÁDCE/PŘEKLÁDCE

				Den	Měsíc	Rok	Čas
(A)	Název plavidla (1)	Vyplutí z (4)	Datum (6)				
	Rádiová volací značka (2)						
	Jméno velitele (3)	Návrat do (5)	Datum (6)				

Státní příslušnost	Rádiová volací značka	Název přijímajícího plavidla

Podpis velitele rybářského plavidla

UVÉST HMOTNOST V KILOGRAMECH

Druh (B)	Obchodní kategorie (C)	Obchodní úprava (D)	Čistá hmotnost (E)	Prodejní cena (F)	Měna (G)	Druh (B)	Obchodní kategorie (C)	Obchodní úprava (D)	Čistá hmotnost (E)	Prodejní cena (F)	Měna (G)

Dodatek 7

PLATNÉ PRÁVNÍ PŘEDPISY O MINIMÁLNÍCH VELIKOSTECH ÚLOVKŮ NA PALUBĚ

Oddíl III: O minimálních velikostech a hmotnostech druhů

1. Minimální velikosti druhů musí být měřeny:

   — u ryb od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka),

   — u hlavonožců: délka těla samotného (plášť) bez chapadel,

   — u korýšů: od špičky nosce po konec zadečku.

   Špička nosce znamená prodloužení krunýře, který se nachází v přední střední části hlavohrudi. U langusty růžové se musí jako referenční bod vzít střed konkávní části krunýře, který se nachází mezi dvěma čelními rohy.

2. Minimální velikosti a hmotnosti mořských ryb, hlavonožců a korýšů, jejichž rybolov je povolen, činí:

   a) u mořských ryb:

— sardinka oblá a madeirská (*Sardinella aurita* a *maderensis*)	18 cm
— sardinka obecná (*Sardina pilchardus*)	16 cm
— kranasi rodu *Trachurus* (*Trachurus* spp.)	19 cm
— kranas východoatlantský (*Decapterus rhonchus*)	19 cm
— makrela japonská (*Scomber japonicus*)	25 cm
— mořan zlatý (*Sparus auratus*)	20 cm
— pražman modroskvrnný (*Sparus coeruleostictus*)	23 cm
— pražman červenopruhý (*Sparus auriga*), pražman obecný (*Sparus pagrus*)	23 cm
— zubatci rodu *Dentex* (*Dentex* spp.)	15 cm
— růžicha Bellottova (*Pagellus bellottii*), růžicha stříbřitá (*Pagellus acarne*)	19 cm
— chrochtal středomořský (*Plectorhynchus mediterraneus*)	25 cm
— kanic černý	25 cm
— smuha tmavá (*Sciana umbra*)	25 cm
— smuha královská (*Argirosomus regius*) a smuha senegalská (*Pseudotholithus senegalensis*)	70 cm
— kanici rodu Epinephelus (*Epinephelus* spp.)	40 cm
— lufara dravá (*Pomatomus saltator*)	30 cm
— parmice západoafrická (*Pseudopeneus prayensis*)	17 cm
— cípali rodu *Mugil* (*Mugil* spp.)	20 cm
— hladkoun obecný (*Mustellus mustellus*), vousatec Smithův (*Leptocharias smithi*)	60 cm

— mořčák tečkovaný (*Dicentrarchus punctatus*)	20 cm
— jazykovec kanárský (*Cynoglossus canariensis*), jazykovec guinejský (*Cynoglossus monodi*)	20 cm
— jazykovec ghanský (*Cynoglossus cadenati*), jazykovec senegalský (*Cynoglossus senegalensis*)	30 cm
— štikozubci rodu *Merliccius* (*Merliccius* spp.)	30 cm
b) u hlavonožců:	
— chobotnice pobřežní (*Octopus vulgaris*)	500 g (vykuchaná)
— oliheň obecná (*Loligo vulgaris*)	13 cm
— sepie obecná (*Sepia officinalis*)	13 cm
— sepie Berthelotova (*Sepia bertheloti*)	07 cm
c) u korýšů:	
— langusta královská (*Panulirus regius*)	21 cm
— langusta růžová (*Palinurus mauritanicus*)	23 cm
— garnela hlubokomořská (*Parapenaeus longirostris*)	06 cm
— krab mauritánský (*Geryon maritae*)	06 cm
— garnela jižní (*Penaeus notialis*), garnela zdobená (*Penaeus kerathurus*)	200 ks/kg

Dodatek 8

SEZNAM PŘEPOČÍTACÍCH KOEFICIENTŮ

PŘEPOČÍTACÍ KOEFICIENTY, KTERÉ SE POUŽIJÍ NA KONEČNÉ PRODUKTY RYBOLOVU ZÍSKANÉ Z MALÝCH PELAGICKÝCH DRUHŮ ZPRACOVANÝCH NA PALUBĚ TRAWLERŮ

Produkce	Způsob zpracování	Přepočítací koeficienty
Sardinka oblá a madeirská		
Bez hlavy	Ruční dělení	1,416
Bez hlavy, vykuchaná	Ruční dělení	1,675
Bez hlavy, vykuchaná	Strojové dělení	1,795
Makrela		
Bez hlavy	Ruční dělení	1,406
Bez hlavy, vykuchaná	Ruční dělení	1,582
Bez hlavy	Strojové dělení	1,445
Bez hlavy, vykuchaná	Strojové dělení	1,661
Tkaničnice		
Bez hlavy, vykuchaná	Ruční dělení	1,323
Plátky	Ruční dělení	1,340
Bez hlavy, vykuchaná (zvláštní dělení)	Ruční dělení	1,473
Sardinka obecná		
Bez hlavy	Ruční dělení	1,416
Bez hlavy, vykuchaná	Ruční dělení	1,704
Bez hlavy, vykuchaná	Strojové dělení	1,828
Kranas		
Bez hlavy	Ruční dělení	1,570
Bez hlavy	Strojové dělení	1,634
Bez hlavy, vykuchaný	Ruční dělení	1,862
Bez hlavy, vykuchaný	Strojové dělení	1,953

Pozn.: Pro zpracování na rybí moučku činí použitý přepočítací koeficient 5,5 tuny čerstvých ryb na 1 tunu moučky.

Dodatek 9

PODÁVÁNÍ HLÁŠENÍ VMS MAURITÁNII

HLÁŠENÍ POLOHY

Údaj	Kód	Povinné (P) nebo volitelné (V)	Poznámky
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj – naznačuje začátek záznamu
Příjemce	AD	P	Údaj týkající se hlášení – příjemce. Kód země ISO ALFA 3
Odesílatel	FS	P	Údaj týkající se hlášení – odesílatel. Kód země ISO ALFA 3
Druh hlášení	TM	P	Údaj týkající se hlášení – druh hlášení „POS“
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle – mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	V	Údaj o plavidle – specifické číslo plavidla smluvní strany (kód státu vlajky ISO ALFA 3, za nímž následuje číslo)
Externí registrační číslo	XR	V	Údaj o plavidle – číslo na boku plavidla
Stát vlajky	FS	V	Údaj o státu vlajky
Zeměpisná šířka	LA	P	Údaj o poloze – poloha ve stupních a minutách S/J SSMM (WGS – 84)
Zeměpisná délka	LO	P	Údaj o poloze – poloha plavidla ve stupních a minutách V/Z SSSMM (WGS84)
Datum	DA	P	Údaj o poloze – datum záznamu o poloze UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze – čas záznamu o poloze UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj – naznačuje konec záznamu

Soubor znaků: ISO 8859.1

Přenos dat má tuto strukturu:

dvojité lomítko (//) a kód „SR“ označují začátek přenosu,

dvojité lomítko (//) a kód označují začátek datového prvku,

jednoduché lomítko (/) označuje oddělení kódu od údaje,

párové údaje jsou odděleny mezerou,

písmena „ER“ a dvojité lomítko (//) na konci označují konec záznamu.

Nepovinné údaje musí být vloženy mezi začátkem a koncem záznamu.

Dodatek 10

PROTOKOL

PRO VYTVOŘENÍ RÁMCE ELEKTRONICKÉHO SYSTÉMU PŘEDÁVÁNÍ ÚDAJŮ O RYBOLOVNÉ ČINNOSTI (SYSTÉM ERS) A JEHO ZAVEDENÍ

Obecná ustanovení

1. Každé rybářské plavidlo EU, vyvíjí-li činnost v rybolovné oblasti Mauritánie, musí být vybaveno elektronickým systémem (dále jen „systém ERS“), který je schopen zaznamenávat a předávat údaje týkající se rybolovných činností (dále jen „údaje ERS“).

2. Plavidlo EU, které není vybaveno systémem ERS nebo jehož systém ERS není funkční, není oprávněno ke vstupu do rybolovné oblasti Mauritánie za účelem rybolovu.

3. Údaje ERS se vysílají podle postupů státu vlajky plavidla středisku SSL státu vlajky.

4. Středisko SSL státu vlajky automaticky a bezodkladně předá hlášení (COE, COX, PNO) plavidla v reálném čase středisku SSL Mauritánie. Hlášení o denních úlovcích (FAR) se automaticky a neprodleně předávají středisku SSL Mauritánie.

5. Stát vlajky a Mauritánie zajistí, aby jejich SSL byla vybavena výpočetním zařízením a programovým vybavením pro automatický přenos údajů ERS ve formátu XML, který je k dispozici na internetových stránkách Generálního ředitelství Evropské komise pro námořní záležitosti a rybolov, a disponovala postupy umožňujícími zaznamenat údaje ERS a uchovat je v počítačově čitelné formě po dobu nejméně tří let.

6. Každá změna či aktualizace formátu musí být označena a datována a být funkční šest měsíců po začátku jejího používání.

7. Při přenosu údajů ERS je nutno využívat prostředků elektronické komunikace, které jménem EU spravuje Evropská komise a které jsou označovány jako DEH (Data Exchange Highway).

8. Stát vlajky a Mauritánie určí každý osobu odpovědnou za ERS, která bude působit jako kontaktní osoba.

9. Osoby odpovědné za ERS jsou jmenovány minimálně na období šesti měsíců.

10. Střediska SSL státu vlajky a Mauritánie si po zprovoznění systému ERS předají údaje (jméno, adresa, telefon, dálnopis, e-mail) o svých osobách odpovědných za tento systém. Veškeré změny údajů osob odpovědných za ERS se sdělují bezodkladně.

Vypracování a přenos údajů ERS

11. Každé rybářské plavidlo EU musí:

    a) po dobu strávenou v rybolovné oblasti Mauritánie vypracovávat denní údaje ERS;

    b) pro každý zátah nevodu, vlečné sítě nebo dlouhé lovné šňůry zaznamenat množství každého uloveného druhu, který byl ponechán na palubě jako cílový druh nebo vedlejší úlovek či vrácen do moře;

    c) u každého druhu uvedeného v povolení k rybolovu vydaném Mauritánií nahlásit rovněž nulové úlovky;

    d) označit každý druh jeho 3-alfa ISO kódem FAO;

    e) vyjádřit množství v kilogramech živé hmotnosti a, je-li to vyžadováno, v počtech kusů;

    f) zaznamenat do údajů ERS pro každý druh údaje o překládaných nebo vykládaných množstvích;

    g) zaznamenat do údajů ERS při každém vplutí do rybolovné oblasti Mauritánie (COE) a vyplutí z ní (COX) specifické hlášení obsahující pro každý druh uvedený v povolení k rybolovu vydaném Mauritánií množství uchovávaná na palubě při každém takovém překročení hranice oblasti;

    h) každý den předat údaje ERS středisku SSL státu vlajky, a to elektronickou cestou ve formátu XML uvedeném v odstavci 4 nejpozději ve 23:59 UTC.

12. Za správnost zaznamenaných a předaných údajů ERS odpovídá velitel plavidla.

13. SSL státu vlajky předává automaticky a co nejdříve údaje ERS středisku SSL Mauritánie ve formátu XML uvedeném v odstavci 4.

14. Středisko SSL Mauritánie potvrdí obdržení všech obdržených hlášení ERS zpětnou zprávou.

15. Středisko SSL Mauritánie zpracovává veškeré údaje ERS důvěrným způsobem.

Porucha systému ERS na palubě plavidla nebo při předávání údajů mezi plavidlem a střediskem SSL státu vlajky

16. Stát vlajky bezodkladně informuje velitele, majitele nebo zástupce majitele plavidla plavícího se pod jeho vlajkou o veškerých technických poruchách systému ERS na palubě plavidla nebo o nefunkčnosti předávání údajů ERS mezi plavidlem a střediskem SSL státu vlajky.

17. Stát vlajky informuje Mauritánii o zjištěné poruše a o nápravných opatřeních, která byla přijata.

18. V případě technického selhání systému ERS na palubě plavidla jeho velitel nebo majitel zajistí, aby byl systém ERS opraven nebo vyměněn do deseti pracovních dnů. Pokud plavidlo uskuteční zastávku v přístavu Mauritánie během této lhůty deseti pracovních dnů, bude plavidlo moci opět vykonávat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Mauritánie, až když bude jeho systém ERS bezchybně fungovat, kromě případů, když k tomu Mauritánie vydá povolení.

19. Po zjištění technické poruchy systému ERS nemůže rybářské plavidlo opustit přístav dříve, než:

a) je tento systém opět funkční, což potvrdí stát vlajky, nebo

b) k tomu obdrží povolení od státu vlajky. V takovém případě stát vlajky informuje Mauritánii o svém rozhodnutí před odplutím plavidla.

20. Každé plavidlo EU pohybující se v rybolovné oblasti Mauritánie s nefunkčním systémem ERS předá každý den nejpozději ve 23:59 hod. UTC středisku SSL státu vlajky údaje ERS jakýmkoliv jiným možným prostředkem elektronické komunikace.

21. Údaje ERS uvedené v odstavci 11, které nemohly být předány Mauritánii z důvodu poruchy, předá středisko SSL státu vlajky středisku SSL Mauritánie vzájemně dohodnutou alternativní elektronickou formou. Toto alternativní předání bude pokládáno za prioritní, přičemž se zohlední, že lhůty pro předání, které se uplatňují za normálních okolností, nelze dodržet.

22. Pokud SSL Mauritánie nedostane údaje ERS od plavidla během tří po sobě následujících dnů, může Mauritánie plavidlu přikázat, aby se okamžitě dostavilo do jí určeného přístavu za účelem šetření.

Porucha střediska SSL – Nepřijetí údajů ERS střediskem SSL Mauritánie

23. Neobdrží-li některé středisko SSL údaje ERS, informuje o tom jeho osoba odpovědná za ERS bezodkladně osobu odpovědnou za ERS druhého střediska SSL a v případě potřeby se po nezbytnou dobu podílí na odstranění problému.

24. Středisko SSL státu vlajky a středisko SSL Mauritánie si smluví alternativní způsoby elektronické komunikace, které budou používat pro předávání údajů ERS v případě poruchy středisek SSL, a bezodkladně se informují o jakékoli jejich změně.

25. Pokud středisko SSL Mauritánie oznámí, že neobdrželo údaje ERS, středisko SSL státu vlajky identifikuje příčiny problému a přijme vhodná opatření k jeho vyřešení. Středisko SSL státu vlajky informuje středisko SSL Mauritánie a Evropskou unii o výsledcích své analýzy a přijatých opatřeních do 24 hodin.

26. Pokud vyřešení problému vyžaduje více než 24 hodin, středisko SSL státu vlajky bezodkladně předá středisku SSL Mauritánie chybějící údaje ERS s použitím alternativního způsobu elektronické komunikace uvedeného v odstavci 24.

27. Mauritánie informuje své příslušné kontrolní útvary, aby nepovažovaly plavidla z EU, která nepředala údaje ERS z důvodu poruchy některého střediska SSL, za plavidla porušující předpisy.

Údržba ve středisku SSL

28. Plánované údržby střediska SSL (program údržby), které by mohly ovlivnit přenos údajů ERS, se musí oznámit druhému středisku SSL nejméně 72 hodin dopředu a pokud je to možné, uvede se datum a doba trvání údržby. V případě neplánované údržby se tyto údaje oznámí druhému středisku SSL ihned, jakmile je to možné.

29. Během údržby je možné předání údajů ERS odložit do doby, než bude systém ERS znovu funkční. Dotčené údaje ERS se předají ihned po ukončení údržby.

30. Pokud trvá údržba déle než 24 hodin, budou údaje předány druhému středisku SSL s použitím alternativního způsobu elektronické komunikace uvedeného v odstavci 24.

31. Mauritánie informuje své příslušné kontrolní útvary, aby nepovažovaly plavidla z EU, která nepředala údaje ERS z důvodu údržby některého střediska SSL, za plavidla porušující předpisy.

Dodatek 11

ZPRÁVA VĚDECKÉHO POZOROVATELE

Jméno pozorovatele: .....

Plavidlo: ..... Státní příslušnost: .....

Registrační číslo a přístav: .....

Označení: ....., prostornost: ..... GT, výkon: cv

Licence: ..... č.: ..... Typ: .....

Jméno velitele: .....Státní příslušnost: .....

Naloděni pozorovatele: Datum: ..... Přístav: .....

Vylodění pozorovatele: Datum: ..... Přístav: .....

Povolená technika rybolovu .....

Použitá lovná zařízení: .....

Velikost ok a/nebo rozměry: .....

Využívané oblasti rybolovu: .....

Vzdálenost od pobřeží: .....

Počet naloděných mauritánských námořníků: .....

Prohlášení o vplutí …/…/… do rybolovné oblasti a vyplutí …/…/… z rybolovné oblasti

Odhad pozorovatele

Celková produkce (kg): ....., uvedená v RD/LD: .....

Vedlejší úlovky: druhy ....., odhadovaná procenta: ..... %

Výměty: druhy: ....., množství (kg): .....

Druhy uchovávané na palubě						
Množství (kg)						
Druhy uchovávané na palubě						
Množství (kg)						

Zjištění pozorovatele:		
Druh zjištění	Datum	Poloha

Připomínky pozorovatele (obecně): .....

.....

.....

.....

V ....., dne .....

Podpis pozorovatele .....

Připomínky velitele .....

.....

.....

Datum obdržení kopie zprávy ..... Podpis velitele .....

Zpráva předána (komu) .....

Funkce: .....

Dodatek 12

KONTAKTNÍ ÚDAJE PŘÍSLUŠNÝCH ORGÁNŮ EVROPSKÉ UNIE A MAURITÁNIE

Podrobné kontaktní údaje různých institucí uvedených v tomto seznamu poskytnou obě strany při prvním zasedání smíšeného výboru.

EVROPSKÁ UNIE

— Evropská komise – Generální ředitelství pro námořní záležitosti a rybolov (GŘ MARE)

— Delegace Evropské unie v Nouakchottu (Mauritánie)

MAURITÁNIE

— Ministerstvo pro rybolov a mořské hospodářství

— pobřežní stráž Mauritánie

— regionální námořní ředitelství

Dodatek 13

VZORY ČTVRTLETNÍCH HLÁŠENÍ O ÚLOVCÍCH

Všechna plavidla kromě plavidel lovících pelagické druhy a plavidel lovících tuňáky

APPD — MAURITANIE

ANNEE — TRIMESTRE [ ]

Déclaration de captures — Navires autres que pélagiques et thoniers

Nom du Navire [ ] Etat de pavillon [ ] Catégorie [ ]

Captures exprimées en kilogramme

Mois	Langouste **(CODE FAO)**	Crevette rose du large	Gambon rayé	Gambon écarlate	Autres crevettes	Germon	Langouste rose	Autres crustacés	Baudroie	Merlus	Autres poissons	Divers céphalopodes	Divers coquillages	Poids total captures	Poids total poissons	Poids total farine
Janvier																
Février																
Mars																
Avril																
Mai																
Juin																
Juillet																
Août																
Septembre																
Octobre																
Novembre																
Décembre																
Sous total débarqué au Mauritanie																
Total																

Plavidla lovící pelagické druhy

APPD — MAURITANIE

ANNEE — TRIMESTRE [ ]

Déclaration de captures — Navires pélagiques

Nom du Navire [ ] Etat de pavillon Catégorie [ ]

Captures exprimées en kilogramme

Mois	Chinchard **(CODE FAO)**	Sardine	Sardinelle	Anchois	Maquereau	Sabre	Thonidés	Merlu	Dorade rose	Calmar	Seiche	Poulpe	Crevette	Langouste	Autres poissons	Poids total captures	Poids total poissons	Poids total farine
Janvier																		
Février																		
Mars																		
Avril																		
Mai																		
Juin																		
Juillet																		
Août																		
Septembre																		
Octobre																		
Novembre																		
Décembre																		
Sous total débarqué au Mauritanie																		
Total																		

Plavidla lovící tuňáky

APPD — Union Européenne/Mauritanie

ANNEE : [à compléter] TRIMESTRE : [à compléter]

Déclaration de captures (Catégorie : [à compléter])

Nom du Navire : [à compléter]

Etat de pavillon : [à compléter]

métier pratiqué: [à compléter]

Captures exprimées en Kg

Mois	nombre de jours de pêche																				poids total
		YFT	**SKJ**	**BET**	**ALB**	**FRI**	**BSH**	**MSK**	**SWO**	**TUN**	**SMA**	**FAL**	**LEC**	**BIL**	**WHM**	**BLM**	**SFA**	**SSP**	**TUX**	**SHX**	
Janvier																					
Février																					
Mars																					
Avril																					
Mai																					
Juin																					
Juillet																					
Août																					
Septembre																					
Octobre																					
Novembre																					
Décembre																					
Total																					

PŘÍLOHA 2

FINANČNÍ PŘÍSPĚVEK NA PODPORU ODPOVĚDNÉHO A UDRŽITELNÉHO RYBOLOVU

1. **Předmět a částky**

V souladu s článkem 3 tohoto protokolu se finanční příspěvek na podporu odpovědného a udržitelného rybolovu skládá ze čtyř intervenčních os:

	Možná opatření
Osa I: SPOLUPRÁCE VE VĚDECKÉ A TECHNICKÉ OBLASTI A ODBORNÁ PŘÍPRAVA	Sledování a řízení zdrojů a provádění plánů řízení lovišť
Osa II: DOHLED	Námořní dohled v oblasti rybolovu
Osa III: ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ	Ochrana mořského a pobřežního prostředí
Osa IV: INFRASTRUKTURY PRO ROZVOJ	Podpora rozvoje zpracovatelského průmyslu na pevnině pro zpracování mořských produktů

2. **Realizační rámec**

Evropská unie a Mauritánie se ve smíšeném výboru podle článku 10 dohody po vstupu tohoto protokolu v platnost dohodly na podmínkách způsobilosti k čerpání tohoto příspěvku, na právních základech, plánování, sledování a hodnocení i platebních podmínkách pro převod mauritánské straně.

3. **Transparentnost a správa finančních prostředků odvětvové podpory**

V zájmu transparentní a efektivní finanční správy prostředků odvětvové podpory má prováděcí mechanismus odvětvové podpory, nástroj založený na jednoduchých prostředcích pro ověřování oběma stranami, tyto součásti:

— oznámení o převodu tranše odvětvové podpory ze strany Evropské unie (dokument, který předá Evropská unie Mauritánii);

— sdělení finančního zákona a/nebo jiného právního aktu, jímž se odůvodní přidělení tranše odvětvové podpory na účet uvedený v čl. 3 odst. 3.10 protokolu (dokument, který Mauritánie zašle Evropské unii);

— faktické provádění projektů v terénu, zejména prostřednictvím zpráv podávaných Evropské unii od subjektů pověřených jejich uskutečněním, společných misí v terénu Evropské unie a ministerstva rybolovu, viditelnost těchto akcí v tisku a oficiální inaugurace za účasti vedoucího delegace Evropské unie.

4. **Víceleté plánování**

Podle čl. 3 odst. 2.4 protokolu zašle prováděcí buňka oběma stranám do tří měsíců po jeho vytvoření návrh víceletého programu pro provádění odvětvové podpory, který obsahuje zejména:

— projekty, které by mohly být financovány;

— strukturu(-y) příslušnou(-é) pro provedení;

— finanční potřeby každého projektu;

— ukazatel monitorování pro každý projekt;

— orientační harmonogram provádění;

— ukazatele dopadu na odvětví rybolovu Mauritánie;

— rozčlenění částek na jednotlivé roky a projekty.

Strany mohou vznést připomínky ve lhůtě 30 dnů po obdržení víceletého plánování. Tento program je poté společně schválen ve smíšeném výboru. Za účelem tohoto schválení se smíšený výbor přesvědčí, že prostředky přidělené na různé projekty a jejich rozdělení podle let jsou v souladu s povahou těchto projektů, podmínkami a omezeními pro jejich využívání.

5. **Ukazatele monitorování a ukazatele dopadu**

Ukazatel monitorování

Prováděcí buňka uvedená v článku 3 protokolu určí pro každý projekt zařazený do jejího plánu ukazatel monitorování, přičemž upřesní konečný cíl, cíl, který má být dosažen na konci každého roku (N + 1,2,3), a částku pro tento ukazatel za rok jako zlomek roční tranše vyplacené jako odvětvová podpora. Ukazatel musí být kvantitativně ověřitelný.

Ukazatele dopadu na odvětví rybolovu Mauritánie

Prováděcí buňka uvedená v článku 3 protokolu oznámí pro každý projekt zařazený do jejího plánu řadu ukazatelů dopadů na odvětví rybolovu. Tyto ukazatele vycházejí z veřejných nebo neveřejných statistických údajů, ověřitelných na kvantitativní nebo kvalitativní úrovni, a jsou představovány tak, aby měřily očekávané hospodářské a sociální dopady každého projektu financovaného z odvětvové podpory.

6. **Roční plánování a podávání zpráv**

V souladu s článkem 3 protokolu je odvětvová podpora předmětem ročního plánování, průběžného monitorování a ročního podávání zpráv o výsledcích.

V souladu s čl. 3 odst. 3.2 protokolu zašle prováděcí buňka do 31. prosince každého roku zprávu o stavu provádění projektů prováděných v uplynulém roce, jakož i plánování projektů pro nadcházející rok, a to podle standardního vzoru uvedeného v této příloze, který zahrnuje zejména tyto prvky:

— připomenutí plánu odvětvové podpory na rok N s cíli uplynulého roku N, v členění podle projektů;

— ukazatele výsledků a stanovených cílů, dosažených i nedosažených, s uvedením problémů, které byly zjištěny, a přijatých nápravných opatření, jakož i spotřeby tranše vyplacené ze strany EU;

— hodnocení roční tranše, kterou má převést Evropská unie, na základě částky, která se má vyplatit za každý dosažený ukazatel. Ke každému cíli stanovenému v souvislosti s jednotlivými projekty a dosaženému za rok N přísluší zlomek ročního přídělu finančních prostředků, jak je stanoveno v ročním plánu;

— představení ročního plánu na rok N + 1 a aktualizace víceletého plánu.

Nejpozději do 30 dnů od zaslání zprávy o pokroku v roce N a plánu na rok N + 1 jsou tyto zprávy předmětem společného schválení ve smíšeném výboru. Pokud v této lhůtě nelze uspořádat zasedání smíšeného výboru, lze schválení provést písemným postupem, a to formou výměny dopisů.

Obě strany podporují společné technické mise, které lze uspořádat na žádost kterékoli z obou stran a které umožňují podat veškeré doplňující informace nezbytné pro řádnou správu finančních prostředků.

7. **Podmínky převodu odvětvové podpory Evropskou unií**

Po schválení plánu na rok N + 1 provede Evropská unie převod tranše odvětvové podpory. Podmínky převodu tranší odvětvové podpory Evropskou unií se řídí přístupem založeným na výsledcích provádění projektů takto:

i) částka odvětvové podpory převedená první rok platnosti protokolu odpovídá částce, která byla schválena smíšeným výborem ve víceletém a ročním plánu;

ii) převod tranší odvětvové podpory na další roky se provede takto:

— Převod v plné výši: Evropská unie převede 100 % ročních prostředků (X milionů EUR) na rok N + 1, pokud bylo dosaženo za rok N všech ukazatelů pro monitorování projektu, jak jsou stanoveny v ročním plánu.

— Částečný převod: Pokud u daného projektu nebyl některý ukazatel monitorování splněn na 100 %, bude převod na rok N + 1 odpovídat součinu i) dosaženého procentního podílu ukazatele a ii) části ročních prostředků odvětvové podpory vyčleněných na daný projekt. Dosažený procentní podíl ukazatele odpovídá poměru mezi i) skutečně realizovanou úrovní ukazatele a ii) cílovou úrovní ukazatele, které mělo být dosaženo v posuzovaném roce. Nepřevedený zůstatek části ročních prostředků vyčleněných na projekt může být předmětem převodu ve lhůtě nepřesahující 6 měsíců od původního data pro uvolnění finančních prostředků, pokud je plně dosaženo výsledku stanoveného pro rok N. V opačném případě se nepřevedený zůstatek části ročních prostředků vyčleněných na projekt přenese na přezkum v následujícím roce.

— Nulový převod: Pokud ve zprávě o pokroku není úroveň realizace ukazatele projektu uvedena nebo odůvodněna, nesmí Evropská unie převést část ročních prostředků vyčleněných na daný projekt na rok N + 1. Nepřevedená část ročních prostředků vyčleněných na projekt může být předmětem převodu ve lhůtě nepřesahující 6 měsíců od původního data pro uvolnění finančních prostředků, pokud je výsledek stanovený na rok N nakonec uveden nebo odůvodněn.

iii) při schvalování plánování na rok N + 1 zohlední smíšený výbor skutečnou úroveň spotřeby ročních prostředků vyčleněných na každý z projektů v roce N;

iv) pokud původně naplánované provádění projektu bylo narušeno okolnostmi, jež jsou nezávislé na vůli předkladatele projektu, může smíšený výbor při schvalování plánování na rok roku N + 1 rozhodnout, že použije jinou úroveň převodu, než která by vyplývala z uplatnění pravidel uvedených v bodě ii), a to ve výjimečných případech a na základě řádně podaného odůvodnění předkladatele projektu.

8. **Revize a pozastavení**

V případě, že při provádění ustanovení této přílohy a článku 3 protokolu se objeví potíže, obě strany budou co nejdříve komunikovat o nápravných opatřeních, které umožní uvedené potíže překonat.

V případě nedodržení podmínek stanovených v této příloze a článku 3 protokolu budou obě strany co nejdříve komunikovat o tom, jaká nápravná opatření je třeba přijmout k opětovného dosažení souladu s prováděním odvětvové podpory. Evropská unie si vyhrazuje právo v případě potřeby pozastavit veškeré platby v souladu s článkem 10 protokolu.

9. **Viditelnost**

Mauritánie zajistí viditelnost opatření prováděných z této podpory. Za tímto účelem koordinují příjemci s delegací Evropské unie v Noukchottu opatření k provádění „pokynů pro viditelnou prezentaci“ podle definice Evropské komise. Každý projekt musí zejména obsahovat ustanovení o viditelnosti podpory Evropské unie, především prostřednictvím loga („symbol EU“). Mauritánie organizuje a provádí veškeré inaugurace v úzké součinnosti s Evropskou unií.

VZOR

PODÁVÁNÍ ZPRÁV/ZPRÁVA O POUŽITÍ TRANŠÍ ODVĚTVOVÉ PODPORY

I. **Zahájené projekty v rámci odvětvové podpory**

V roku [N] platnosti protokolu se začalo provádět [X] projektů a pokračovalo se v provádění [Y] dalších projektů v souladu s rozhodnutími přijatými na schůzi smíšeného výboru v [měsíc/rok]. Pro připomenutí je níže uveden popis těchto projektů, jejich stávající pokrok a očekávané dopady:

1) *Projekt 1*

a) Popis projektu

b) Dosavadní pokrok projektu

c) Připomenutí předchozích plateb provedených v rámci projektu a tranše odvětvové podpory, která je na projekt vyčleněna

d) Připomenutí/aktualizace očekávaných hospodářských dopadů

2) *Projekt 2*

a) Popis projektu

b) Dosavadní pokrok projektu

c) Připomenutí předchozích plateb provedených v rámci projektu a tranše odvětvové podpory, která je na projekt vyčleněna

d) Připomenutí/aktualizace očekávaných hospodářských dopadů

3) *Projekt N*

a) Popis projektu

b) Dosavadní pokrok projektu

c) Připomenutí předchozích plateb provedených v rámci projektu a tranše odvětvové podpory, která je na projekt vyčleněna

d) Připomenutí/aktualizace očekávaných hospodářských dopadů

II. **Shrnutí projektů zahájených v roce N**

Následující souhrnná tabulka obsahuje úrovně realizace ukazatelů monitorování, které byly stanoveny na běžný rok, jakož i finanční toky projektů v tomto formátu:

Projekt	Celková investice (MRO)	Částka odvětvové podpory vyčleněné na projekt v roce N (v mil. EUR)	Ukazatel monitorování za celé trvání projektu	Cíl ukazatele pro rok N	Realizace v roce N	Procentní podíl dosažení ukazatele v roce N
Projekt 1						
Projekt 2						
Projekt 3						
Projekt N						
Celkem		(X mil. EUR)				

III. **Přehled projektů v roce N + 1**

Projekt	Celková investice (MRO)	Původní částka odvětvové podpory vyčleněné na projekt na běžný rok (v mil. EUR) ([1])	Ukazatel monitorování	Připomenutí stavu ukazatele v roce N – 1 (procentní podíl dosažení)	Cíl ukazatele na konci běžného roku	Celkové částka odvětvové podpory vyčleněné na projekt v běžném roce (v mil. EUR)
Projekt 1						
Projekt 2						

Projekt	Celková investice (MRO)	Původní částka odvětvové podpory vyčleněné na projekt na běžný rok (v mil. EUR) [1]	Ukazatel monitorování	Připomenutí stavu ukazatele v roce N – 1 (procentní podíl dosažení)	Cíl ukazatele na konci běžného roku	Celkové částka odvětvové podpory vyčleněné na projekt v běžném roce (v mil. EUR)
Projekt 3						
Projekt N						
Celkem						(X mil. EUR)

[1] Odpovídá podílu odvětvové podpory vyčleněné na projekt za předpokladu, že byla v plné výši vyplacena tranše za předchozí rok.

IV. **Návrh na převod**

Vzhledem k uvedenému hodnocení a ke kritériím úhrady tranší stanovených výše má prováděcí buňka za to, že stav pokroku při provádění odvětvové podpory odůvodňuje provedení převodu ve výši [uveďte celkovou částku]

Přílohy

1. Žádost o převod

2. Podpůrná dokumentace (ke všem ukazatelům)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (EU) 2015/2192

ze dne 10. listopadu 2015

o rozdělení rybolovných práv podle Protokolu, kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 30. listopadu 2006 přijala Rada nařízení (ES) č. 1801/2006 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu ([1]) (dále jen „dohoda o partnerství“).

(2) Doba platnosti posledního protokolu stanovícího rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody o partnerství uplynula 16. prosince 2014.

(3) Dne 10. července 2015 Unie a Mauritánská islámská republika parafovaly nový protokol ([2]) k dohodě o partnerství (dále jen „protokol“). Protokol uděluje plavidlům Unie rybolovná práva v rybolovných oblastech spadajících do svrchovanosti nebo jurisdikce Mauritánské islámské republiky.

(4) Rada dne 10. listopadu 2015 přijala rozhodnutí (EU) 2015/2191 ([3]) o podpisu a prozatímním provádění protokolu.

(5) Je třeba stanovit způsob rozdělení rybolovných práv mezi členské státy na dobu použitelnosti protokolu.

(6) Jestliže se zdá, že rybolovná práva přidělená Evropské unii v rámci protokolu nejsou plně využívána, uvědomí o tom Komise dotčené členské státy v souladu s čl. 10 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1006/2008 ([4]). Neobdržení odpovědi ve lhůtě, o níž rozhodne Rada, je třeba považovat za potvrzení toho, že plavidla dotčeného členského státu svých rybolovných práv v daném období plně nevyužívají. Rada by měla tuto lhůtu stanovit.

(7) Článek 14 protokolu stanoví možnost jeho prozatímního provádění ode dne podpisu.

(8) Toto nařízení by se mělo použít ode dne podpisu protokolu,

---

([1]) Nařízení Rady (ES) č. 1801/2006 ze dne 30. listopadu 2006 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu (Úř. věst. L 343, 8.12.2006, s. 1).

([2]) Protokol, kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu (viz strana 3 v tomto čísle Úředního věstníku).

([3]) Rozhodnutí Rady (EU) 2015/2191 ze dne 10. listopadu 2015 o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Protokolu, kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu (viz strana 1 v tomto čísle Úředního věstníku).

([4]) Nařízení Rady (ES) č. 1006/2008 ze dne 29. září 2008 o udělování oprávnění k rybolovným činnostem provozovaným rybářskými plavidly Společenství mimo vody Společenství a o přístupu plavidel třetích zemí do vod Společenství, o změně nařízení (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 1627/94 a o zrušení nařízení (ES) č. 3317/94 (Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 33).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Rybolovná práva stanovená v protokolu se rozdělují mezi členské státy takto:

a) kategorie 1 – Plavidla lovící korýše kromě langust a krabů

Španělsko:	4 150 tun
Itálie:	600 tun
Portugalsko:	250 tun

V mauritánských vodách lze v této kategorii zároveň nasadit nanejvýš 25 plavidel;

b) kategorie 2 – Trawlery (bez mrazírenského zařízení) a plavidla pro lov při dně na dlouhou lovnou šňůru zaměřená na lov štikozubce senegalského

Španělsko:	6 000 tun

V mauritánských vodách lze v této kategorii zároveň nasadit nanejvýš 6 plavidel;

c) kategorie 3 – Plavidla lovící druhy žijící při dně jiné než štikozubec senegalský a vybavená jinými lovnými zařízeními než sítěmi

Španělsko:	3 000 tun

V mauritánských vodách lze v této kategorii zároveň nasadit nanejvýš 6 plavidel;

d) kategorie 4 – Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí

Španělsko:	17 ročních licencí
Francie:	8 ročních licencí

e) kategorie 5 – plavidla lovící tuňáky na pruty a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

Španělsko:	14 ročních licencí
Francie:	1 roční licence

f) kategorie 6 – Mrazírenské trawlery pro pelagický rybolov

Německo:	12 560 tun
Francie:	2 615 tun
Lotyšsko:	53 913 tun
Litva:	57 642 tun
Nizozemsko:	62 592 tun
Polsko:	26 112 tun
Spojené království:	8 531 tun
Irsko:	8 535 tun

Každý rok platnosti protokolu disponují členské státy těmito počty čtvrtletních licencí:

Německo:	4
Francie:	2
Lotyšsko:	20
Litva:	22
Nizozemsko:	16
Polsko:	8
Spojené království:	2
Irsko:	2

Členské státy uvědomí Komisi v případě, že některé licence mohou být k dispozici jiným členským státům.

V mauritánských vodách lze v této kategorii zároveň nasadit nanejvýš 19 plavidel;

g) kategorie 7 – Plavidla pro pelagický rybolov bez mrazírenského zařízení

Irsko: 15 000 tun.

Tato rybolovná práva jsou v případě nevyužití převedena do kategorie 6 podle kritérií pro rozdělení u této kategorie. Irsko do 1. července každého roku platnosti protokolu Komisi sdělí, zda mohou být rybolovná práva dána k dispozici jiným členským státům.

2. Nařízení (ES) č. 1006/2008 se použije, aniž je dotčena dohoda o partnerství.

3. Pokud žádosti o oprávnění k rybolovu z členských států uvedených v odstavci 1 nevyčerpají rybolovná práva stanovená protokolem, Komise v souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 1006/2008 zohlední žádosti o oprávnění k rybolovu z jakéhokoli jiného členského státu.

4. Lhůta, během níž musejí členské státy potvrdit, že plně nevyužívají rybolovných práv udělených v souladu s dohodou o partnerství, jak je uvedeno v čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1006/2008, je stanovena na deset pracovních dnů ode dne, kdy jim Komise sdělí, že rybolovná práva nejsou vyčerpána.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne podpisu protokolu.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 10. listopadu 2015.

Za Radu

předseda

P. GRAMEGNA

ISSN 1977-0626 (elektronické vydání)
ISSN 1725-5074 (papírové vydání)

Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS